

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Band: 100 (1982)
Heft: 259

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 19.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 47.-, halb, Fr. 29.-, Ausland Fr. 60.- jährlich
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix: Année civile fr. 47.-, un semestre fr. 29.-, étranger fr. 60.- par an
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 259 - 3545

Bern, Samstag, 6. November 1982
 Berne, samedi, 6 novembre 1982

100. Jahrgang
 100e année

No 259 - 6. 11. 1982

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)

Kantone - Cantons - Cantoni
 Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschulden und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne sont pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich (4345)

Gemeinschuldnerin: **Schuberth-Lawrenz Lisa**, geb. 1936, deutsche Staatsangehörige, Inhaberin der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «Lisa Schuberth, Damenkonfektion», Höngerstrasse 39, 8037 Zürich 10.

Datum der Konkurseröffnung: 21. Oktober 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 26. November 1982.

8042 Zürich, den 2. November 1982

Konkursamt Unterstrass-Zürich
 Postfach, 8042 Zürich
 Schaufelberger, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (4299)

Gemeinschuldner: **Maag-Kurmann René**, geb. 1952, von Winterthur und Neunkirch SH, Schlosser, wohnhaft in 8172 Niederglatt, Bachendbühlcherstrasse 3, im Handelsregister eingetragen gewesen als Inhaber der Einzelfirma Sportartikel & Jeans Maag, mit Sitz in Oberglatt, Bülachstrasse 8 (Löschung publiziert am 25. August 1982).

Datum der Konkurseröffnung: 6. Oktober 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 26. November 1982.

8172 Niederglatt, den 29. Oktober 1982

Konkursamt Niederglatt
 Kaiserstuhlstrasse 26, 8172 Niederglatt

Kt. Zürich (4342)

Vorläufige Konkursanzeige

Über die Firma **Elektro Weisskopf AG**, mit Sitz in Schlieren, Zürcherstrasse 31, wurde am 26. Oktober 1982 der Konkurs eröffnet.

Die Bekanntmachung der Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

8952 Schlieren, den 3. November 1982

Konkursamt Schlieren
 Bahnhofstrasse 2, Schlieren

Kt. Zürich (4296)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: **Nachlass des Bianchi Alfred**, geb. 1929, von Wuppenau, wohnhaft gewesen Buttenaustasse 2, 8134 Adliswil, gestorben am 26. Juni 1982.

Datum der Konkurseröffnung: 5. Oktober 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 26. November 1982.

8800 Thalwil, den 29. Oktober 1982

Konkursamt Thalwil
 Ch. Bieffer, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (4344)

Gemeinschuldner: **Küng Urs**, geb. 1945, von Kaltenbach TG, Wirt/Koch, wohnhaft Ettenhauserstrasse 58, 8620 Wetzikon, früher Inhaber der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Einzelfirma «Urs Küng, Hotel Schweizerhof und Bahnhofbuffet», Wetzikon.

Datum der Konkurseröffnung: 14. Oktober 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 27. November 1982.

8622 Wetzikon, den 2. November 1982

Konkursamt Wetzikon:
 Grüninger, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (4346)

Gemeinschuldnerinnen:

1. **Kurt Gall Datenverarbeitungs- & Revisions AG**, Forchstrasse 21, 8032 Zürich;
2. **Kurt Gall Treuhand- & Steuerrecht AG**, Kreuzstrasse 82, 8032 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 5. Oktober 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 29. November 1982.

8030 Zürich, den 5. November 1982

Konkursamt Hottingen-Zürich
 Postfach, 8030 Zürich

Kt. Bern (4298)

Gemeinschuldner: **Hodel Erwin**, geb. 5. Januar 1946, von Luthern LU, Handel mit Tierzuchtgeräten und landw. Bedarfsartikeln, Spitalstrasse 29, 4950 Huttwil.

Datum der Eröffnung: 13. Oktober 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 26. November 1982.

Sofern die Mehrheit der bekannten Gläubiger nicht bis 26. November 1982 schriftlich beim Konkursamt Trachselwald Einsprache erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die beweglichen Sachen vorzeitig durch Versteigerung oder freihändig zu verwerten. Innert der gleichen Frist können schriftliche Kaufangebote eingereicht werden. Allfällige Eigentumsansprüche sind innert der gleichen Frist anzumelden.

Sämtliche Lieferanten, welchen eine Grossstenerklärung unter der Grossstennummer 329 273 zum steuerfreien Warenbezug im Sinne von Art. 14 Abs. 2 und 3 WUB (Dauer- und Einzelerklärung) abgegeben wurde, wird hiermit angezeigt, dass diese als widerrufen gilt, bzw. ihre Gültigkeit verloren hat.

3456 Trachselwald, den 29. Oktober 1982

Konkursamt Trachselwald

Ct. de Berne (4316)

Failli: **Gyger Claude**, «Diffusion 420», né le 12 novembre 1951, de Eriz BE, commerçant, rue Göuff 18, Bienne, actuellement: chemin de la Récille 21, 2520 La Neuveville.

Date de l'ouverture de la faillite: 1er octobre 1982 (171 LP, 317 ch. 8 Cpeb).

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 26 novembre 1982.

Les créances produites doivent être chiffrées en capital, intérêts et frais au 1er octobre 1982.

Les déclarations de grossiste émises par le failli sous no 293 277 sont révoquées par cette publication.

L'administration de la faillite propose aux créanciers la réalisation immédiate des actifs («de gré à gré ou par voie d'enchères»). Si la pluralité des créanciers ne s'y oppose pas jusqu'au 16 novembre 1982, l'administration de la faillite considérera la proposition précitée comme décision valable de l'ensemble des créanciers.

2520 La Neuveville, le 2 novembre 1982

Office des faillites de La Neuveville
 Le substitut: G. Racine

- Kt. Luzern** (4343) Einsprachen müssen schriftlich bis 8. Dezember 1982, 12 Uhr, im Besitze des Konkursamtes sein.
Gemeinschuldner: Michel Robert, geb. 11. April 1949, von Affoltern am Albis, Journalist, Liebenauweg 1, 6006 Luzern.
Konkursoröffnung: 25. Oktober 1982 zufolge Insolvenzerklärung.
Eingabefrist: bis 26. November 1982.
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.
6000 Luzern, den 3. November 1982 Konkursamt Luzern-Stadt
- Kt. Uri** (4347) **Kt. Aargau** (4319) **Einstellung des Konkursverfahrens** (SchKG 230)
Gemeinschuldner: Schrader Herbert, Reusstrasse, 6468 Attinghausen.
Datum der Konkursoröffnung: 26. Oktober 1982, 9 Uhr.
Eingabefrist: binnen einem Monat seit vorliegender Publikation an Konkursamt Uri II, Birkenstrasse 3, 6460 Altdorf.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 16. Dezember 1982, 10 Uhr, Hotel Schlüssel, 6460 Altdorf.
6460 Altdorf, den 3. November 1982 Konkursamt Uri II
Lic. iur. Ruedi Herger
- Gemeinschuldner: Lanicca Daniel, 1956, von Sarm GR, kaufm. Angestellter, Eschenbachweg 32, 5405 Baden-Dättwil.
Datum der Konkursoröffnung: 29. September 1982 (Insolvenzerklärung).
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 26. November 1982.
5400 Baden, den 29. Oktober 1982 Konkursamt Baden
- Kt. Obwalden** (4214¹) **Kt. Aargau** (4340)
Gemeinschuldnerin: Hotel Belmont AG Kerns, 6064 Kerns.
Eigentümerin des im Grundbuch Kerns eingetragenen Grundstücks Hotel Restaurant Belmont, Parzelle Nr. 1925, Plan 9, Band IV, Blatt 232, 3861 m².
Konkursoröffnung: 11. Oktober 1982.
Eingabefrist: bis Freitag, den 19. November 1982 an die ausserordentliche Konkursverwaltung Bachmann + Co., Sachwalter, Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern.
Art des Verfahrens: Gestützt auf den Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten des Kantons Obwalden vom 22. Oktober 1982 wird der Konkurs im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür ein Kostenvorschuss von Fr. 2000.- geleistet wird.
6003 Luzern, den 30. Oktober 1982 a.o. Konkursverwaltung:
Bachmann + Co.
- Gemeinschuldnerin: Rohrer Marianne, geb. 1945, Gastwirtin, von Sachseln OW, in 5102 Rapperswil, Restaurant «Freihof».
Datum der Eröffnung: 30. September 1982.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: 26. November 1982 (Wert 30. September 1982).
Sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger schriftlich bis zum 26. November 1982 Einspruch beim Konkursamt Lenzburg erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung der beweglichen Sachen ermächtigt. Den Gläubigern steht das Recht zu, innert derselben Frist schriftliche Kaufangebote einzureichen.
5600 Lenzburg, den 2. November 1982 Konkursamt Lenzburg
- Kt. Basel-Stadt** (4318) **Kt. Aargau** (4341)
Gemeinschuldner: Handschin-Mörgeli Felix, geb. 5. Februar 1924, von Basel, Kunsthändler (früher Inhaber einer Galerie und Veranstalter von Ausstellungen), Petersgraben 18, Basel.
Datum der Konkursoröffnung: 27. September 1982, Insolvenzerklärung.
Summarisches Konkursverfahren.
Eingabefrist: bis 26. November 1982.
4001 Basel, den 6. November 1982 Konkursamt Basel-Stadt
- Gemeinschuldner: Wanzenried Peter, geb. 1954, von Worb BE, in 5703 Seon, Ausserdorf-Garage.
Datum der Eröffnung: 30. September 1982.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: 26. November 1982 (Wert 30. September 1982).
Sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger schriftlich bis zum 26. November 1982 Einspruch beim Konkursamt Lenzburg erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung der beweglichen Sachen ermächtigt. Den Gläubigern steht das Recht zu, innert derselben Frist schriftliche Kaufangebote einzureichen.
Widerruf der Grossistenerklärung: Die vom Gemeinschuldner abgegebenen Grossistenerklärungen Nr. 122 690 werden hiermit widerrufen.
5600 Lenzburg, den 2. November 1982 Konkursamt Lenzburg
- Kt. Basel-Stadt** (4317) **Ct. de Vaud** (4301) **Production des servitudes** (4302)
Über Baumgartner-Hänggi Josef, Muespacherstrasse 39 (früher Hardstrasse 116), Basel, wurde am 6. Oktober 1982 der Konkurs eröffnet.
Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.
4001 Basel, den 6. November 1982 Konkursamt Basel-Stadt
- Über den Nachlass des am 6. September 1981 verstorbenen Am-schwand Balz Willy, 1939, von Kerns OW, wohnhaft gewesen in 8302 Kloten, Chasernweg 32, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach, vom 22. September 1982 die konkursamtliche Liquidation angeordnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 25. Oktober 1982 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 16. November 1982 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
8026 Zürich, den 2. November 1982 Konkursamt Aussersihl-Zürich
Postfach 407, 8026 Zürich
- Kt. Appenzell A.Rh.** (4315) **Ct. de Vaud** (4297)
Gemeinschuldnerin: Lesquereux Pierrette, geb. 27. November 1942, von Mörschwil, Schachen 59, 9063 Stein AR.
Datum der Konkursoröffnung: 25. Oktober 1982.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist (Wert 25. Oktober 1982): bis 27. November 1982 an das Konkursamt Hinterland, Saumhalde 5, 9100 Herisau AR.
9100 Herisau, den 2. November 1982 Konkursamt Hinterland
- Failli: Heerde Werner Dietrich Albrecht Michael, né le 17 février 1932, originaire d'Allemagne, ingénieur civil (associé dans la société en nom collectif Baccouche et Heerde, Apii, siège à Morges), domicilié chemin du Triplet 6, 1110 Morges.
Date de l'ouverture: 27 septembre 1982.
Liquidation sommaire, cf. art. 231 LP.
Délai pour les productions des créances et autres droits: 26 novembre 1982.
1110 Morges, le 29 octobre 1982 Office des faillites de Morges:
Nicaty, préposé
- Kt. St. Gallen** (4300) **Ct. du Valais** (4363) **Kt. Obwalden** (4349)
Gemeinschuldnerin: Bühler Bau AG, Hoch- und Tiefbau, 9465 Salez.
Konkursoröffnung: 1. September 1982.
Ordentliches Verfahren: Art. 232 SchKG.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 8. Dezember 1982, nachmittags 14 Uhr, im Hotel Buchserhof, Grünastrasse 2, 9470 Buchs.
Eingabefrist für Forderungen: bis 8. Dezember 1982 (Wert 1. September 1982).
Von denjenigen Gläubigern, die an der 1. Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und nicht rechtzeitig schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur vorzeitigen, freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung sämtlicher Aktiven ausdrücklich ermächtigen.
Stillschweigen gilt als Zustimmung.
- Failli: Flückiger Jacqueline, Villa Martin, 1898 St-Gingolph, adresse postale: 1897 Bouveret.
Date de l'ouverture de la faillite: 8 octobre 1982.
Liquidation sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: Selon décision judiciaire du 3 novembre 1982 et les revendications dans le délai de 20 jours dès la publication, soit: 25 novembre 1982.
1870 Monthey, le 3 novembre 1982 Office des faillites de Monthey
Le préposé: J.-P. Detorrente
- Über die Firma Irista Sarnen AG, in Sarnen, vertreten durch Peter Gemperli, Hostatstrasse 3, 6060 Sarnen, ist mit Dekret des Kantonsgerichtspräsidenten des Kantons Obwalden vom 11. Oktober 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren jedoch mit Verfügung des gleichen Richters vom 22. Oktober 1982 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 6. November 1982 an gerechnet, die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
6060 Sarnen, den 4. November 1982 Konkursamt Obwalden, 6060 Sarnen:
Leo Müller, Konkursbeamter

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich (4350)**Kollokationsplan (Teilaufgabe), Lastenverzeichnis und Inventar**

Im Konkursverfahren über Hirschmann Rudolf, geb. 1922, deutscher Staatsangehöriger, Rütistrasse 72, 8032 Zürich; Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelirma «R. Hirschmann & Co., Inhaber Rudolf Hirschmann», Mühlebachstrasse 23, 8008 Zürich, liegen der Kollokationsplan (bezüglich der pfandgesicherten und privilegierten Forderungen), das Lastenverzeichnis sowie das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Hottingen-Zürich, Witkonstrasse 15, 8030 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen, seit der Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 6. November 1982, durch Klageschrift (im Doppel), beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben.

Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden.

Soweit keine Anfechtung erfolgt, werden der aufgelegte Teil des Kollokationsplanes sowie das Lastenverzeichnis rechtskräftig. Der Kollokationsplan bezüglich der Forderungen der 5. Klasse wird zu einem späteren Zeitpunkt aufgelegt.

Innert der gleichen Frist von 10 Tagen sind beim Konkursamt Hottingen-Zürich schriftlich einzureichen:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung

- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche;

- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8030 Zürich, den 3. November 1982

Konkursamt Hottingen-Zürich:
M. Schweizer, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (4323)**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Wüthrich Werner, geboren 2. März 1952, von Trub BE, wohnhaft Winterthurerstrasse 154, 8057 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8006 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 6. November 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde:

Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,

b. beim Konkursamt:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche.

8042 Zürich, den 2. November 1982

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich
Hugentobler, Notar

Kt. Zürich (4351)**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Kuprecht Erika, geb. 1950, von Oeschgen, Kosmetikerin, Dorfstrasse 1, 8902 Urdorf, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Schlieren, Bahnhofstrasse 2, 8952 Schlieren, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 6. November 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde:

Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,

b. beim Konkursamt Schlieren:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8952 Schlieren, den 2. November 1982

Konkursamt Schlieren

Kt. Zürich (4303)**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über die Bilanz & Lot AG, Bauschlosserei in Unterlunkhofen, mit Sitz in 8902 Urdorf, Bahnhofstrasse 67, 8902 Urdorf, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Schlieren, Bahnhofstrasse 2, 8952 Schlieren, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 6. November 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Schlieren schriftlich einzureichen:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung

- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,

- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8952 Schlieren, den 6. November 1982

Konkursamt Schlieren

Kt. Bern (4309)**Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldner: Hofer Kurt, geb. 19. Dezember 1954, von Bettenhausen BE, Werbeberater, Friedensstrasse 6, 3007 Bern.

Anfechtungsfrist: 16. November 1982.

3000 Bern, den 1. November 1982

Konkursamt Bern

Kt. Bern (4305)

Im Konkurs über Rostfrei S + J AG, 3134 Burgistein, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

3123 Belp, den 1. November 1982

Konkursamt Seftigen in Belp:
D. Jacobi

Kt. Bern (4306)

Schuldner: Aebi Bruno, geb. 20. Oktober 1949, von Oberburg, Kaufmann, «Reinigungsdienst Aebi», Sustenstrasse 31, 3604 Thun.

Aufgabe- und Anfechtungsfrist: bis und mit 16. November 1982.

Innert der gleichen Frist liegt auch das Inventar auf.

3601 Thun, den 1. November 1982

Konkursamt Thun:
Leuenberger

Ct. de Berne (4322)

Faillie: Technosil S.A., route de Reconviiler 9, 2710 Tavannes.

Date de dépôt: 6 novembre 1982.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée, ainsi que l'état des charges immobilières peuvent être consultés à l'office des faillites.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication (art. 250 LP); sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire et l'état des revendications que l'administration de la faillite renonce à contester (art. 49 de l'ordonnance du 13 juillet 1911) sont également déposés.

Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

2740 Moutier, le 2 novembre 1982

Le préposé aux faillites:
F. Voirel

Kt. Uri (4354)

Im Konkursverfahren Gwerder Werner, Aural, Radio und Television, Gotthardstrasse 2, 6460 Altdorf, liegt der Kollokationsplan beim Konkursamt Uri II, Birkenstrasse 3, 6460 Altdorf, den beteiligten Gläubigern zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit vorliegender Bekanntgabe beim Konkursgericht anzuheben, ansonsten der Kollokationsplan rechtskräftig wird.

Sämtliche dem Konkursamt Uri II bekannten Gläubiger erhalten den Kollokationsplan zugestellt. Im übrigen wird auf Art. 247 ff. SchKG verwiesen.

6460 Altdorf, den 3. November 1982

Konkursamt Uri II:
Lic. jur. Ruedi Herger
Birkenstrasse 3, 6460 Altdorf

Kt. St. Gallen (4325)**Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldner: Gonseth-Gasser Alette, 24. Mai 1934

Lutz-Kern Werner, 9. November 1933

Oberrietstrasse 4, 9450 Altstätten, neu 9411 Reute AR. Der Kollokationsplan und das Inventar liegen den beteiligten Gläubigern bei der Konkursamt-Zweigstelle zur Einsicht auf.

Aufgabe- und Anfechtungsfrist vom 9. bis 18. November 1982.

9475 Sevelen, den 6. November 1982

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
T. Hardegger

Kt. St. Gallen (4353)**Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldnerin: Glaminco AG, Glatthof 8, 9245 Oberbüren, Postadresse: Achsenstrasse 6, St. Gallen.

Aufgabe- und Anfechtungsfrist: bis 16. November 1982.

9240 Uzwil, den 2. November 1982

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle Uzwil: U. Ghirlanda

Kt. Graubünden (4356)

Im Konkursverfahren über die Bremessen Holding AG, c/o Schweiz. Kreditanstalt, Bahnhofstrasse 12, 7000 Chur, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert der gleichen Frist gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls er rechtskräftig wird.

7000 Chur, den 3. November 1982

Konkursamt Chur:
U. Ardüser

Kt. Graubünden (4355)

Im Konkursverfahren über die Firma Finty AG, c/o Schweiz. Kreditanstalt, Bahnhofstrasse 12, 7000 Chur, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert der gleichen Frist gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls er rechtskräftig wird.

7000 Chur, den 3. November 1982

Konkursamt Chur:
U. Ardüser

Kt. Aargau (4308)**Änderung des Kollokationsplanes**

Im Konkurs über Hossli Werner, Nussbaumen, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingangs und nachträglicher Anerkennung von Forderungen durch die Konkursverwaltung geänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung, Presida Treuband AG Aarau, Zelglistrasse 15, in Aarau, und beim Konkursamt Baden, vom 8. November 1982 an, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind binnen 10 Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung beim Bezirksgericht Baden einzureichen.

5000 Aarau, den 23. Oktober 1982

Ausseramtliche Konkursverwaltung:
Presida Treuband AG Aarau

Kt. Aargau (4352)

Im summarischen Konkursverfahren des Zimmermann Johann, geb. 1943, von Jenins GR, in 5313 Klingnau, Ankerweg 1, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zurzach, in Brugg, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 17. November 1982 beim Bezirksgericht Zurzach, bzw. beim Gerichtspräsidium Zurzach anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Zurzach, in Brugg, geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5200 Brugg, den 3. November 1982

Konkursamt Zurzach
in 5200 Brugg

Kt. Thurgau (4307)**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Fehr Hermann, geb. 29. September 1936, von Schaffhausen, Garage Kohlfürst, Nr. 36, 8251 Mett-Oberschlatt, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern vom 8. bis 17. November 1982 auf dem Büro des Betreibungsamtes Diessenhofen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der gleichen Frist beim Friedensrichteramt Diessenhofen anhängig zu machen, ansonst er als anerkannt betrachtet wird.

8253 Diessenhofen, den 29. Oktober 1982

Für das Konkursamt Diessenhofen:
Betreibungsamt Diessenhofen

Ct. Ticino (4324)**Modifica di graduatoria, nuovo deposito**

A seguito di insinuazione tardiva, la graduatoria nel fallimento della ditta Ricupero Metalli Preziosi SA, Caslano, è stata completata.

Eventuali azioni di contestazione del completamento della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro il 16 novembre 1982, in difetto di che essa si considererà come riconosciuta.

6900 Lugano, il 6 novembre 1982

Ufficio esecuzione e fallimenti
Circondario 2, 6900 Lugano

Ct. de Vaud (4304)

Faillie: Jean-Pierre Muller SA, meubles et ameublements, avenue de Prévêlle 6, 1510 Moudon.

L'état de collocation est déposé le 6 novembre 1982 et peut être consulté.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites d'ici au 16 novembre 1982. A défaut, il sera considéré comme accepté.

Communication relative à l'impôt sur le chiffre d'affaires: toutes les déclarations de grossiste émises par la société faillie sous no 802 173 sont révoquées par la présente publication.

1510 Moudon, le 2 novembre 1982

Le préposé aux faillites:
H. Fracheboud

Verteilungsliste und Schlussrechnung

(SchKG 263)

Kt. Aargau (4327)

Im Konkurs **Allorgan AG**, Datentechnik, 5043 Holziken, liegt die Verteilungsliste für die Gläubiger 1. Klasse bis zum 16. November 1982 beim Konkursamt Kulm, Gemeindehaus, 5036 Oberefelden, zur Einsicht auf.

Allfällige Beschwerden sind innert 10 Tagen bei der Aufsichtsbehörde (Gerichtspräsidium Kulm, 5726 Unterkulm) einzureichen.

5036 Oberefelden, den 3. November 1982

Konkursamt des Bezirks Kulm

Kt. Zürich (4311)

Das Konkursverfahren über **Schlegel Peter**, geb. 1947, von Zürich, Mitinhaber der Firma Parapress Agency, Witikonstrasse 56, 8032 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 25. Oktober 1982 als geschlossen erklärt worden.

8030 Zürich, den 6. November 1982

Konkursamt Hottingen-Zürich:
J. Meier, Notar**Kt. Aargau (4329)**

Das Konkursverfahren über **Meier Christine**, 1949, von Obersiggenthal AG, Angestellte, Bahnhofstrasse 49, 8957 Spreitenbach, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 27. Oktober 1982 als geschlossen erklärt worden.

5400 Baden, den 1. November 1982

Konkursamt Baden

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Kt. Zürich (4327)

Das Konkursverfahren über die **Wohnkultur AG**, in Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 28. Oktober 1982 als geschlossen erklärt worden.

8022 Zürich, den 1. November 1982

Konkursamt Zürich (Altstadt):
U. Tobler, Notar-Stellvertreter**Kt. Luzern (4359)**

Das Konkursverfahren über die **Fywas GmbH Luzern**, Immobilien, Schädtrütstrasse 29, Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 2. November 1982 als geschlossen erklärt worden.

6000 Luzern, den 3. November 1982

Konkursamt Luzern-Land

Kt. Aargau (4331)

Das Konkursverfahren über **De Forest René**, 1931, Radio-TV-Elektriker, deutscher Staatsangehöriger, in Widen AG, Gugelmattstr. 31, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Bremgarten vom 21. Oktober 1982 als geschlossen erklärt worden.

5400 Baden, den 6. November 1982

Konkursamt Bremgarten,
5400 Baden**Kt. Zürich (4326)**

Das Konkursverfahren über **Pitteloud Roland**, geboren 13. Juli 1956, von Les Agettes VS, Bäcker/Konditor, Hohlstrasse 611, 8048 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 29. Oktober 1982 als geschlossen erklärt worden.

8048 Zürich, den 2. November 1982

Konkursamt Altstetten-Zürich

Kt. Luzern (4358)

Das Konkursverfahren über **Genhart Daniel**, Würzenbachstrasse 66, Luzern, gewesener Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelirma Gärtnerei Genhart, Uedelboden, Littau, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Land vom 2. November 1982 als geschlossen erklärt worden.

6000 Luzern, den 3. November 1982

Konkursamt Luzern-Land

Kt. Aargau (4330)

Das Konkursverfahren über die **RC Intertrading AG**, Handel mit Waren und Tonträgern, mit Sitz in Aarau, Kronengasse 1, Verwaltung und Lager in Oberefelden, Muhenerstrasse 50, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Aarau vom 27. Oktober 1982 als geschlossen erklärt worden.

5400 Baden, den 6. November 1982

Ausserordentliches Konkursamt,
5400 Baden**Konkurssteigerungen**

(SchKG 257-259)

Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

Kt. Bern (4332)**Liegenschaftssteigerung**

Im Konkursverfahren des **Schmid-Schüpbach Markus**, geboren 1949, von Frutigen, früher in Wimmis nun in 3627 Heimberg, wird am Mittwoch, 15. Dezember 1982, um 14 Uhr, im Hotel Löwen in Wimmis, öffentlich versteigert:

1. Wimmis Grundstück Nr. 408, enthaltend:
Wohnhaus Nr. 297 und 6,39 Aren Gebäudeplatz, Umschwung, im Hasli
Amtlicher Wert Fr. 42 100.-
Konkursamtliche Schätzung Fr. 118 000.-
2. Wimmis Grundstück Nr. 409, enthaltend:
23,16 Aren Land, Hasliallmend
Amtlicher Wert Fr. 1 040.-
Konkursamtliche Schätzung Fr. 15 000.-

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 1. Dezember 1982 an im Büro des Konkursamtes Niedersimmmental in Wimmis zur Einsicht auf.

Besichtigung der Liegenschaft: Freitag, 3. Dezember 1982, 14 bis 15 Uhr.

Der Zuschlag erfolgt an den Höchstbietenden, ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schätzung.

3752 Wimmis, den 2. November 1982

Konkursamt Niedersimmmental:
i. V. Spring

Les conditions de vente, l'état des charges, l'état descriptif et plan de situation seront à la disposition des amateurs dès le 22 novembre 1982, auprès de l'office.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil (acte de naissance, livret de famille) et pour les sociétés d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions légales (loi Furgler) relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou sociétés considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Pour visiter, à partir du 15 novembre 1982, prendre rendez-vous par téléphone au no 021 871 11 41, l'établissement étant fermé.

1304 Cossonay, le 29 octobre 1982

Office des faillites, Cossonay:
G. Wagnière, préposé**Ct. de Vaud (4312)****Vente d'un immeuble avec café-restaurant: Café de la Charrue à Cossonay****Vente aux enchères à tout prix**

Le vendredi 10 décembre 1982 à 15 h.30, à Cossonay, dans les bureaux de l'office, Bâtiment administratif, rue Neuve 1 (places de parc à disposition), il sera procédé à la vente aux enchères publiques, à tout prix, de l'immeuble provenant de la succession répudivée de **Wüthrich Paulette**, quand vivait, Café-restaurant de la Charrue, Grand'Rue 25, 1304 Cossonay, savoir:

Commune de Cossonay

Parcelle no 129, fo 5, du Registre foncier de Cossonay.

Logement et café no AI 54	112 m ²
Garage et WC no AI 55	29 m ²
Place-jardin terrasse	83 m ²
Surface totale de la parcelle	224 m ²

Distribution: Bâtiment de deux étages sur rez avec cave sous terrasse de 40 m². Rez-de-chaussée: Café-restaurant de 30 places, carnet de 12 places, le tout complètement équipé et comprenant également mention d'accessoires mobiliers. 1er étage: 2 chambres, cuisine, douche/WC. 2e étage: 3 chambres et salle de bains/WC; combles par trappe d'accès. Chauffage général au mazout. Construction de 678 m² sur trois niveaux et combles.

Estimation fiscale de 1981 fr. 220 000.-

Estimation assurance incendie y compris garage (indice 1982-660) fr. 335 940.-

Estimation de l'office, selon taxe d'experts fr. 244 700.-, y compris la mention d'accessoires dont les biens ont été estimés par l'office à fr. 4700.-.

La vente interviendra en bloc, mention comprise.

Kt. Wallis (4333)

Im Konkurs über den verstorbenen **Bayard Marcel**, Raron, werden nach Ausschlagung der Erbschaft, am Freitag, den 10. Dezember 1982, um 15 Uhr, im Restaurant zur Sonne in Eischoll, die nachgenannten Liegenschaften, alle gelegen auf Gebiet der Gemeinde Eischoll öffentlich versteigert.

Art.	Fol. Nr.		m ²	à	Schätzung Fr.	Konkursamt-Schätzung Fr.
6039	7 179	Biel	Wiese	2765	1.10	3041.-
v.6039	7 179a	allda	Wiese	374	1.10	411.-
6040	7 184	allda	Wiese	335	1.-	335.-
6041	7 228	allda	1/2 Scheune u. Stall			325.-
2180	7 209	allda	Wiese	695	0.80	556.-
2181	7 213	allda	Wiese	225	0.80	204.-
2182	7 218	allda	Wiese	510	0.80	408.-
2187	7 230	allda	1/2 Scheune u. Stall			500.-
810	7 164	allda	Geld Acker	205	1.10	225.-
3551	7 212	allda	Wiese	245	0.80	196.-
2916	19 238	Trogmatten	Wiese	540	2.-	1080.-
781	16 455	Jfang	Garten	99	2.30	228.-
2734	31 179	Breitmatten	Weide	4671	0.40	1868.-
—	31 591a	allda	Stall			900.-
2347	34 011a	Oberhäusern	Acker	661	0.80	529.-
2355	35 349	allda	Garten	95	1.20	114.-
2372	35 656	allda	1/2 Scheune u. 1/4 Stall			916.-

Gleichzeitig wird der Personenwagen Opel Ascona 16S Jahrgang 1977 Schätzung Fr. 4000.- versteigert. Der Wagen kann ab drei Tagen vor der Steigerung bei der Autoval AG Raron besichtigt werden.

Die bereits im Konkursverfahren angemeldeten Forderungen (Kollokation) behalten ihre Gültigkeit, eine nochmalige Eingabe ist nicht nötig.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 25. November 1982 beim Konkursamt zur Einsicht auf.

3941 Eischoll, den 2. November 1982

Konkursamt Westlich-Raron:
A. Brunner

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifiée le 4 décembre 1975, art. 29, 73a).

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclama-tions d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échuë ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

Nachlassverträge - Concordats - Concordati**Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe****Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmber- rechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Graubünden (4360)

Mit Beschluss vom 26. Oktober 1982 hat die Nachlassbehörde Maienfeld der Firma Liesch Rudolf AG, 7208 Malans, eine Nachlass-Stundung von vier Monaten gewährt und den Unterzeichneten als Sachwalter bezeichnet.

Die Gläubiger der Nachlass-Schuldnerin werden aufgefordert, ihre Forderungen Wert 26. Oktober 1982, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, innert 20 Tagen nach erfolgter Publikation, dem Unterzeichneten einzureichen, unter Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberrechtigt wären.

Ort und Zeitpunkt der Gläubigerversammlung werden zu einem späteren Zeitpunkt bekanntgegeben.

7000 Chur, den 5. November 1982

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Treuhand- und Revisionsbüro H. R. Eggenberger
eidg. dipl. Bücherexperte
Quaderstrasse 8, 7000 Chur.

Ct. Ticino (4361)

Il pretore del distretto di Riviera avverte che con decreto 3 novembre 1982 ha concesso una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato alla ditta **Recyplast S.A.**, con sede in Biasca, e ha nominato quale commissario del concordato il signor Giuseppe Castelli, studio fiduciario, via Al Forte 2, Lugano.

6710 Biasca, il 3 novembre 1982

Il pretore:
avv. O. Laini

Ct. de Genève (4314)

Débiteur: **Butticaz Marcelle**, Boutique Farouche, rue Pradier 8, 1201 Genève.

Date de l'octroi du sursis: 12 octobre 1982 selon décision judiciaire notifiée par pli recommandé du 14 octobre 1982.

Durée du sursis: 4 mois (expirant le 12 février 1983).

Commissaire au sursis: **Charles Berny**, expert-comptable diplômé ASE, route de Frontenex 62, case postale 274, 1211 Genève 6.

Délai pour les productions: 20 jours dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, soit jusqu'au 26 novembre 1982.

Les créanciers doivent remettre leurs productions au commissaire, accompagnées des pièces justificatives, dans le délai ci-devant fixé, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Assemblée des créanciers: le mardi 14 décembre 1982, à 10 h., à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de l'office des faillites.

Dépôt des pièces: les documents relatifs au concordat pourront être consultés dix jours avant l'assemblée des créanciers à la Fiduciaire Fischer S.A., route de Frontenex 62, Genève.

Le commissaire ne donne aucune garantie en ce qui concerne les dettes contractées durant le sursis concordataire.

1211 Genève, le 29 octobre 1982

Le commissaire au sursis:
Charles Berny

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**Délibération sur l'homologation de concordat**

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Berne (4334)

Débiteur: **Neukomm Roland**, 1953, inspecteur d'assurances, rue Beausite 2, 2740 Moutier.

Jour, heure et lieu de l'audience: vendredi, 17 décembre 1982, à 9 h., en la salle des audiences du Tribunal de Moutier.

Il est loisible aux créanciers de se présenter à ladite audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

2740 Moutier, le 28 octobre 1982

Le président du Tribunal I:
R. Lerch

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

Kt. Bern (4335)

Der Gerichtspräsident I von Aarwangen hat in seiner Sitzung vom 20. Oktober 1982 den vom Gesuchsteller **Nyffeler Heinz**, Malergeschäft, Eisenbahnstrasse 55, 4900 Langenthal, den Gläubigern vorge-schlagenen Nachlassvertrag (Prozentvergleich) bestätigt.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

4912 Aarwangen, den 2. November 1982 Der Gerichtspräsident I:
Wys

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

Graduatoria nella procedura di concordato con abbandono dell'attivo

(LEF 250, 316g)

Kt. Thurgau (4362)

Im Liquidationsvergleich der **Schubert & Schramm AG** in Nachlassli- quidation, **Uttwil TG**, liegt den beteiligten Gläubigern bei der Provida Treuhand- & Verwaltungs-AG, Bahnhofplatz, 8590 Romanshorn, der Kollokationsplan während 10 Tagen ab Datum dieser Publikation zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert 10 Tagen ab dieser Publikation beim Friedensrichteramt Uttwil, in 8580 Dozwil, anhängig zu machen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Kol- lokationsplan rechtskräftig.

8590 Romanshorn, den 1. November 1982

Der Liquidator:
F. M. Luchsinger
c/o Provida Treuhand- & Verwaltungs-AG
Bahnhofplatz, 8590 Romanshorn

Ct. Ticino (4336)

Debitrice: **Ianus S.A.** in liquidazione concordataria, Pregassona.

Luogo di deposito: presso il liquidatore sig. Germano Alberti, via Pioda 14, Lugano (si prega di fissare appuntamento tel. 091 21 42 24).

Periodo di deposito: 10 giorni dalla pubblicazione.

Termine di ricorso: entro il periodo di deposito.

In mancanza di contestazioni la graduatoria, allestita in base alle insi- nuazioni ricevute durante la moratoria concordataria e già confermate ai creditori, sarà considerata accettata e pertanto definitiva.

6900 Lugano, il 5 novembre 1982

Il liquidatore:
Germano Alberti

Nachlass-Stundungsgesuch

(SchKG 293)

Kt. Bern (4337)

Speck AG, Grossbäckerei, 3252 Worben, hat ein Gesuch um Erteilung einer Nachlass-Stundung eingereicht.

Termin zur Verhandlung und zum Entscheid ist angesetzt auf Diens- tag, 16. November 1982, 11.15 Uhr, im Schloss Nidau, 3. Stock.

2560 Nidau, den 2. November 1982

Der Gerichtspräsident II
als Nachlassbehörde:
Stähli

Verschiedenes - Divers - Varia**Kt. Bern (4339)**

Abtretung von Masseansprüchen gemäss Art. 316 I SchKG

Schuldnerin: **Asphalt AG** in Nachlassliquidation, Biel.

Liquidatorin und Gläubigerausschuss verzichten auf die Geltend- machung bestimmter Ansprüche der Nachlassmasse und bieten sie den Gläubigern gemäss Art. 316 I und 260 SchKG zur Abtretung an.

Einzelheiten gehen aus einem an alle Gläubiger gerichteten Rund- schreiben vom 1. November 1982 hervor.

Abtretungsbegehren sind schriftlich bis zum 19. November 1982 an die Liquidatorin zu richten (Schweizerische Treuhandgesellschaft, Spitalgasse 2, 3011 Bern).

3011 Bern, den 6. Oktober 1982

Die Liquidatorin:
Schweizerische Treuhandgesellschaft

Ct. de Berne (4338)

Révocation de la déclaration de grossiste

Concordat par abandon d'actif: Fabrique de montres **Arly SA**, rue des Planes 1, 2720 Tramelan.

Les déclarations de grossiste émises par Arly SA sous no 260 660 sont révoquées par cette publication.

2500 Bienne, le 1er novembre 1982

Le liquidateur:
Jean Hirsbrunner

Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(LEF 138, 142; RFF del 23 aprile 1920, modificato il 4 dicembre 1975, art. 29, 73a).

I creditori pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a de- nunziare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insi- nuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo e a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ri- cavo.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non an- cora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C.C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Quando deve essere realizzata una parte di coproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gra- vanti l'intero fondo.

Ct. de Fribourg (4228¹)**Vente d'immeubles - Unique enchère**

Poursuite no 350 064

Débitrice: **Assistech AG**, anc. Alpenstrasse 4, 6300 Zug, actuellement sans domicile connu.

Date et lieu de l'enchère: le vendredi 17 décembre 1982, à 10 h. 30, dans la salle des ventes de la Maison de justice, rue des Chanoines 127, à Fribourg.

Délai pour les productions: 20 novembre 1982.

Dépôt des conditions de mises, de l'état des charges et des servitudes: dès le 29 novembre 1982.

Immeubles: commune de Fribourg.

Reg. fonc. Nom local, nature, contenance
Art.

20 646 Route de la Cité Bellevue no 6
Propriété par étages, 41,62% copropriété de l'immeuble art. 14 153 avec droit exclusif sur l'appartement B2 au 2e étage, de 5 1/2 pièces, balcon, cave, selon acte constitutif de la PPE, PJ no 113 114 avec plans de répartition des locaux
Mention: Règlement d'adm. et d'utilisation de la PPE, PJ no 113 115 et PJ no 121 230 le 18 octobre 1978.

20 678 Route de la Cité Bellevue no 6
1/2 copropriété de l'immeuble fiche no 20 663
Place no 15
Mention: Règlement d'adm. et d'utilisation de la copro- priété sur le garage collectif, PJ no 113 116 le 4 octobre 1976.

Estimation de l'office des poursuites: fr. 300 000.-

La vente est requise par un créancier gagiste en 1er rang.

1700 Fribourg, le 26 octobre 1982

Office des poursuites de la Sarine
Le préposé: **R. Mauron**

Ct. Ticino (4313)

Esecuz. n. diverse
Incarto n. 265/79

Avviso d'incanto unico

Débitrice: **Idroconsulenze e progettazioni SA**, con sede in Origgio.

Immobili da realizzare: nel territorio del comune di Origgio, zona RFD.

Ubicazione: Cavaia

Part. n.	Qualità dell'immobile	Sup. m ²
195 a	prato	1078
c	pozzetto	1
D	abitazione	166
e	piazzale	176
F	piscina	32
G	grottino	22
Totale		1475

Valore complessivo di stima ufficiale: fr. 463 300.-

Valore complessivo stima peritale: fr. 600 000.-

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (crediti ipotecari, servitù e diritti reali): entro il giorno 26 novembre 1982.

Data e luogo dell'incanto: 20 gennaio 1983, dalle ore 15 in avanti, presso la sala incanti dell'ufficio esecuzione e fallimenti, circondario 2 di Lugano, Palazzo di giustizia, cortile interno.

Le condizioni d'asta sono visibili a partire dal 7 gennaio 1983 e per dieci giorni consecutivi.

6900 Lugano, il 28 ottobre 1982

Ufficio esecuzione e fallimenti
Circondario 2, 6900 Lugano
Per Ufficio: **A. Cerri**, uff.

Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Zürich - Zurich - Zurigo

26. Oktober 1982
Fürsorge-Stiftung Carl Mäntler, Zollikon, in Zollikon, Blumenrain 28, c/o Carl Mäntler (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 22. 6. 1982. Zweck: Fürsorge für die im Dienst der «Carma AG Dubendorf» bzw. der vormaligen Einzelfirma «Carl Mäntler», Dubendorf, stehende oder ehemalige Arbeitnehmer bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen; ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienst der Carma AG Dubendorf bzw. vormaliger Einzelfirma Carl Mäntler, Dubendorf, stehende oder ehemaligen Arbeitnehmern Unterstützungen in Form einmaliger Kapitalzahlungen und Zeit- oder Leibrenten ausgerichtet werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Vertretung der Stiftung erfolgt durch: Carlo Mäntler, von Zürich, in Zollikon, Präsident des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift, sowie Adolf Krumenmacher, von und in Zürich, und Bruno Mock, von Zürich und Herisau, in Maur, beide Mitglieder des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
26. Oktober 1982
Stiftung Sparkasse Zell, in Zell, Rämismühle, c/o Stahel & Co AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 27. 9. 1982. Zweck: Unterstützung gemeinnütziger und wohltätiger Institutionen und Förderung des kulturellen Lebens, vornehmlich im ehemaligen Tätigkeitsgebiet der Sparkasse Zell. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 7 Mitgliedern und Vermögensverwalterin. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Robert Stahel-Frey, von und in Zell ZH, Präsident; Walter Ernst, von Volketswil, in Zell ZH, Vizepräsident, und Paul Ott, von und in Zell ZH, Aktuar des Stiftungsrates.
26. Oktober 1982
Personalvorsorge-Stiftung der Firma Meier & Wirz AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1982, S. 242). Die Unterschrift von Ruth Wirz ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Hans Thode, von Küssnacht ZH, in Villars-sur-Glâne, Mitglied des Stiftungsrates. Die Stiftung wird in der Weise vertreten, dass die Stiftungsratsmitglieder Wilhelm Wirz (bisher), Präsident, oder Hans Thode (neu), entweder mit Guido Christ (bisher) oder Bernhard Zaugg (bisher) zeichnen. Die beiden Erst- sowie die beiden Letztgenannten zeichnen somit nicht auch unter sich.
26. Oktober 1982
Personalvorsorge-Stiftung der Firma Hans Fehr AG, in Dietlikon (SHAB Nr. 151 vom 3. 7. 1982, S. 2165). Albert Weber, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Russikon. Infolge behördlicher Änderung der Strassenbezeichnung und -nummerierung lautet die Adresse der Stiftung neu: Bahnhofstrasse 3, bei der Firma Hans Fehr AG.
26. Oktober 1982
Personalvorsorge-Stiftung der Expertisa Vorsorge-Beratungen AG, in Winterthur I (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1979, S. 3642). Unterschrift von René Müller erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Imre B. Emmerth, von Männedorf, in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates.
26. Oktober 1982
Personalvorsorge-Stiftung der Firma Hostettler AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1979, S. 3033). Die Unterschrift von August Hostettler ist erloschen. David Schiesser, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Zürich.
27. Oktober 1982
Pensionsfonds für die Angestellten der Ford Motor Company (Switzerland) SA und Ford Credit SA, in Zürich 6, Kurvenstrasse 35, c/o Ford Motor Company (Switzerland) SA (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 26. 8. 1982. Zweck: Fürsorge zugunsten der Angestellten der Firma «Ford Motor Company (Switzerland) SA», in Zürich, und deren wirtschaftlich nahestehenden Betriebe gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Vertretung der Stiftung erfolgt mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Robert Dätwyler, von Zürich und Vorderwald, in Oberengstringen, Präsident, sowie Hans Schnyder, von Luzern und Escholzmatt, in Zürich, Vizepräsident, sowie Lothar H. Steinaecker, Bürger der USA, in Zürich; Walter Fisch, von Zürich und Muolen, in Zürich, und Renzo Albizzati, von Casima, in Fehraltorf.
27. Oktober 1982
Personalvorsorge-Stiftung des Verbandes der Arbeitgeber der Textilindustrie (VATI), in Zürich 1 (SHAB Nr. 54 vom 7. 3. 1981, S. 733). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 30. 9. 1982 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neue Schreibweise des Namens: Personalvorsorge-Stiftung des Verbandes der Arbeitgeber der Textilindustrie (VATI).
27. Oktober 1982
Stiftung Werkheim Uster, in Uster (SHAB Nr. 93 vom 25. 4. 1981, S. 1290). Die Unterschrift von Walther Vogt ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Erwin Jäger, von Volketswil, in Gossau ZH, Mitglied des Stiftungsrates.
27. Oktober 1982
Personalvorsorge-Stiftung der Firma Eschler-Urania AG, Zürich, in Zürich (SHAB Nr. 139 vom 19. 6. 1982, S. 1997). Unterschriften von Dr. Gustav Puri, Rudolf Schnieper und Hans Iselin erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Bruno Herzer, von Kilchberg ZH und Wuppenau, in Kilchberg ZH, Präsident, und Karl Staub, von Bubikon, in Küssnacht ZH, Mitglied des Stiftungsrates.
27. Oktober 1982
Alterssicherung Albert Näf-Hallauer, in Zürich 11 (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1978, S. 3022). Unterschrift von Hedwig Schweizer erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Jakob Düst, von Obstdalen, in Zürich, Vizepräsident und Aktuar, und Rosmarie Gottschall, von Zürich und Steinmaur, zugleich Verwalterin, Mitglieder des Stiftungsrates.
28. Oktober 1982
Personalvorsorge-Stiftung der Kebau AG, in Winterthur I, Reitweg 7, c/o Kebau AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 7. 9. 1982. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma Kebau AG, Winterthur, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 2 oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Vertretung der Stiftung erfolgt mit Einzelunterschrift durch: Kurt Büsser, von Amden, in Weisslingen, Präsident des Stiftungsrates, sowie Markus Keller, von und in Seuzach, Mitglied des Stiftungsrates.

28. Oktober 1982
Personalvorsorge-Stiftung der Firma Schoch + Hirzel AG, in Fischenthal, Sonnacker 4, Steg, c/o Schoch + Hirzel AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 21. 7. 1982. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma «Schoch + Hirzel AG», in Fischenthal, und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 2 oder mehr Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch: Walter Schoch, von und in Fischenthal, Präsident des Stiftungsrates, und Arthur Hirzel, von Illnau-Effretikon, in Russikon, Mitglied des Stiftungsrates.
28. Oktober 1982
Personalvorsorge-Stiftung der Firma A. Langer-Scottoni, Stauffacher-Apotheke, in Zürich 4 (SHAB Nr. 188 vom 13. 8. 1977, S. 2649). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 30. 9. 1982 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neue Umschreibung des Zweckes: Fürsorge für die Arbeitnehmer der «Stauffacher-Apotheke, Frau A. Langer-Scottoni», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall und unverschuldeter Notlage; ferner Fürsorge für den Arbeitgeber sowie dessen Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 oder mehr Mitgliedern.
28. Oktober 1982
Personalvorsorge-Stiftung des Architekturbüros E. Eidenbenz, Zürich, in Zürich 7 (SHAB Nr. 99 vom 29. 4. 1978, S. 1351). Unterschrift von Jochen Peier erloschen. Eberhard Eidenbenz, bisher Präsident des Stiftungsrates, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien, und zwar weiterhin als Mitglied des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Robert Bosshard, von Winterthur, in Wallisellen, Präsident, und Paul Krucker, von Niederhelfenschwil, in Zürich, Aktuar des Stiftungsrates. Adresse der Stiftung: Zürichbergstrasse 17, Zürich 7, bei der Firma Eberhard Eidenbenz BSA/SIA, Robert Bosshard SIA, Bruno Meyer SIA Architekten.
28. Oktober 1982
Personalvorsorge-Stiftung der Firma Bananen und Frucht AG Zürich, in Zürich 5 (SHAB Nr. 47 vom 25. 2. 1967, S. 701). Neue Adresse: Aargauerstrasse 1, Zürich 9, Zürcher Engros-Markthalle, c/o Bananen und Frucht AG.
28. Oktober 1982
Stiftung Schulheim Dielsdorf für cerebral Gelähmte, in Dielsdorf (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1978, S. 2232). Die Unterschriften von Hansruedi Schär und John Waldesbühl sind erloschen. Willy Fischer führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizepräsident, sondern nun als Präsident des Stiftungsrates. Johanna Brandestini, Mitglied des Stiftungsrates, führt ihre Kollektivunterschrift zu zweien nun zugleich als Vizepräsidentin desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Carlo Odermatt, von Zürich und Buochs, in Rüschlikon, Aktuar des Stiftungsrates.
28. Oktober 1982
Wohlfahrtsfonds für Angestellte der Mech. Eisenwarenfabrik AG Kempten (Zch.), in Wetzikon (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1979, S. 40). Die Unterschrift von Walter Schaub ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Johann Meier, von Sarmentorf, in Wetzikon ZH, Mitglied des Stiftungsrates.
28. Oktober 1982
Personalvorsorge-Stiftung der Firma ARAG Allgemeine Rechtsschutzversicherungs-Aktiengesellschaft, in Zürich 6 (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1978, S. 3253). Neue Adresse: Gartenhofstrasse 17, in Zürich 4, c/o Arag Allgemeine Rechtsschutz-Versicherungs-Aktiengesellschaft.
28. Oktober 1982
Wohlfahrts-Stiftung für Angestellte der Bally-Arola AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 143 vom 21. 6. 1980, S. 2120). Johann Müller, Mitglied des Stiftungsrates und Geschäftsführer, wohnt nun in Adliswil.
28. Oktober 1982
Personalvorsorge-Stiftung der Firma Ira AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 275 vom 23. 11. 1963, S. 3335). Die Unterschrift von Dr. Arthur Kägi ist erloschen. Sven Eric Setterberg ist nun einziges Mitglied des Stiftungsrates; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift und wohnt nun in Herrliberg. Neue Adresse der Stiftung: Bahnhofplatz 9, Zürich 1, c/o Ira AG.
28. Oktober 1982
Personalvorsorge-Stiftung der Nikon AG, in Küssnacht (SHAB Nr. 105 vom 8. 5. 1982, S. 1485). Die Unterschrift von Hiroshi Saito ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Yoshimori Takei, japanischer Staatsangehöriger, in Küssnacht ZH.
29. Oktober 1982
Stiftung Wädenswiler Kulturstätten, in Wädenswil, Buckstrasse 17, c/o Martin Burkhardt (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 1. 10. 1982. Bezweckt, auf dem Gebiete von Wädenswil in Selbstverwaltung betriebene Kultur-, Begegnungs- und Restaurationsstätten zu fördern. Zu diesem Zweck kann sie Grundstücke kaufen, vermieten oder verpachten. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 oder 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Vertretung erfolgt mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Rudolf Hotz, von und in Wädenswil, Präsident, sowie Ralph Treichler, von und in Wädenswil, Vizepräsident, und Martin Burkhardt, von Wädenswil und Hutwil, in Wädenswil, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates.
29. Oktober 1982
Personalvorsorge-Stiftung der Firma Albrecht AG, Winterthur, in Winterthur I (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1967, S. 2856). Neue Adresse: Eichgutstrasse 1, Winterthur I, c/o Albrecht AG.
29. Oktober 1982
Personalvorsorge-Stiftung der Firma Emil Koelliker AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1966, S. 3924). Neue Adresse: Binzmühlerstrasse 94, in Zürich 11, c/o Emil Koelliker AG.
29. Oktober 1982
Angestelltenversicherung der Firma Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft, Winterthur, in Winterthur I (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1977, S. 3954).
29. Oktober 1982
Wohlfahrtsfonds der Firma Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft, Winterthur, in Winterthur I (SHAB Nr. 260 vom 5. 11. 1977, S. 3548).
- Werkpensionskasse der Gebrüder Sulzer AG Winterthur, in Winterthur I (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1977, S. 3954).
 Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Gaston Schiess, von Herisau, in Wil SG.
29. Oktober 1982
Personalvorsorge-Stiftung der Firma Jakob Lips, in Urdorf (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1977, S. 65). Die Unterschrift von Benjamin Stabler ist erloschen.
29. Oktober 1982
Wohlfahrtsfonds der Firma Richard Hess & Co AG, in Winterthur, in Winterthur I (SHAB Nr. 24 vom 1. 2. 1964, S. 340). Adresse der Stiftung: Wieshofstrasse 117, Winterthur IV, bei der Firma Richard Hess & Co AG.

29. Oktober 1982
Wagerenhof, Zürcherisches Heim für geistig Behinderte, Uster, in Uster (SHAB Nr. 211 vom 12. 9. 1981, S. 2910). Neu hat Kollektivprokura zu zweien Dr. Jakob Federer, von Berneck, in Uster.
1. November 1982
Personalvorsorge-Stiftung der Firma Tivolino AG und der ihr angeschlossenen Betriebe, in Zürich 5, Geroldstrasse 28, bei der Tivolino Service AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 12. 3. und 28. 9. 1981. Zweck: Alters-, Invaliditäts- und Hinterlassenenvorsorge für die Arbeitgeber und die Arbeitnehmer der Firma «Tivolino AG», in Appenzel, sowie der ihr angeschlossenen Betriebe, und zwar nach Massgabe der im Rahmen der Stiftungsurkunde erlassenen Versicherungselemente. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus 3 oder mehr Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Rudolf Jecklin, von Schiers, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; Christiane Jecklin, von Schiers, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates, und Anita Harder, von Niederbüren, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.
1. November 1982
Wohlfahrtsfonds III, Patronale Vorsorge-Stiftung der Schweizerischen Gesellschaft für Chemische Industrie, in Zürich 6, Nordstrasse 15, c/o Schweizerische Gesellschaft für chemische Industrie (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 12. 7. 1982. Zweck: patronale Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma «Schweizerische Gesellschaft für chemische Industrie», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage; sie kann unter Wahrung des Stiftungszweckes auch Zuwendungen an andere steuerbefreite Stiftungen der Gesellschaft machen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Vertretung erfolgt mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Max Hediger, von Basel, in Basel, Präsident des Stiftungsrates, sowie Markus van Baerle, von Münchenstein, in Reinach BL, sowie Dr. Rudolf Ulrich, von Solothurn und Waltalingen, in Zürich, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates, sowie Willi Oehler, von Balgach, in Opfikon, Geschäftsführer (dem Stiftungsrat jedoch nicht angehörend).
1. November 1982
Personalvorsorge-Stiftung der Facit-Vertrieb AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 221 vom 20. 9. 1980, S. 3106). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 6. 4. 1982 und Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 21. 10. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.
1. November 1982
Personalvorsorge-Stiftung der Firma Maler Dünner AG, in Winterthur I (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1973, S. 2881). Neue Adresse: Im Hölderli 23, in Winterthur III, bei der Maler Dünner AG.
1. November 1982
Personalvorsorge-Stiftung der Evangelischen Europa-Mission, in Winterthur II (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1969, S. 524). Unterschrift von Armin Hoppler erloschen. Edgar Schmid führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Kassier des Stiftungsrates, jedoch weiterhin als Mitglied und Sekretär desselben. Neu führen Einzelunterschrift: Paul Bachmann, von Sternberg, in Kirchberg SG, Präsident, und Ernst Gubler, von Winterthur, in Elsau, Kassier, beide Mitglieder des Stiftungsrates.
1. November 1982
Carrosserie-Brunner-Stiftung, in Zürich 9 (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1966, S. 72). Unterschrift von Emil Burkhard erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Herbert Zahn, von Dettighofen, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Ferner führt neu Einzelunterschrift: Hans Brunner-Weber, von Mogelsberg, in Zürich.
1. November 1982
Reishauer-Stiftung, in Zürich 5 (SHAB Nr. 265 vom 14. 11. 1981, S. 3598). Die Unterschriften von Dr. Werner Lindecker und Peter Huber sind erloschen. Martin Ludwig Bodmer, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident desselben. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. h. c. Hans Locher, von Heiden, in Uster, Vizepräsident, und Dr. Pierre Karrer, von Teufenthal AG, in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.
1. November 1982
Personalvorsorge-Stiftung der Firma Brand Confection SA, in Zürich 5 (SHAB Nr. 122 vom 26. 5. 1973, S. 1533). Neue Adresse: Langstrasse 21, Zürich 4, c/o Brand Confection SA.
1. November 1982
Personalvorsorge-Stiftung der Rudolf Schneider AG, in Wallisellen (SHAB Nr. 193 vom 19. 8. 1978, S. 2613). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 15. 10. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name der Stiftung: Personalvorsorge-Stiftung der Digana AG. Neue Umschreibung des Zweckes: Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma «Digana AG», in Wallisellen, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht nun aus 4 Mitgliedern. Adresse der Stiftung: Rotackerstrasse 21, c/o Digana AG.
1. November 1982
Personalvorsorge-Stiftung Robert Ober AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 203 vom 30. 8. 1980, S. 2897). Robert Ober, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Meilen.

Bern - Berne - Berna

Büro Bern

26. Oktober 1982
Fürsorgekasse der EEV, in Bern (SHAB Nr. 259 vom 7. 11. 1981, S. 3510). Die Unterschriften von Paul A. Regness, Präsident, und Dr. Werner Tschudin sind erloschen. Mit Kollektivunterschrift zu zweien gehören dem Stiftungsrat neu an: Werner Geiger, von Au, in St. Gallen, als Präsident, und Hans Kirchhofer, von Sursee, in Glattbrugg, Gemeinde Opfikon, als Sekretär.
26. Oktober 1982
Personalvorsorge-Stiftung der Firma Reinigungsdienst Honegger, in Bern (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1977, S. 66). Gemäss Antrag des Stiftungsrates vom 10. Juni 1982, genehmigt am 16. Juni 1982 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 3. August 1982 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde revidiert und der Name der Stiftung geändert in: Personalvorsorge-Stiftung der Honegger Reinigungen AG. Neues Domizil: Murtenstrasse 145, bei der Stifterfirma.
27. Oktober 1982
Stiftung Ernst Zingg, in Bern (SHAB Nr. 97 vom 26. 4. 1980, S. 1390). Die Unterschrift von Heinrich Buess ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Jacques Stähli, von Maschwanden, in Ittigen, Gemeinde Bolligen.

7. Oktober 1982

Gosteli-Stiftung, in Worblafen, Gemeinde Bolligen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. August 1982 eine Stiftung. Sie bezweckt: Förderung der Unabhängigkeit, der Zusammenarbeit, des gegenseitigen Verständnisses sowie des solidarischen Wirkens politisch aktiver Frauen auf der Basis liberaler Rechtsstaatlichkeit über die Parteigrenzen hinweg. Politisch aktive Frauen sind in ihrer Tätigkeit zu fördern und deren politische Aus- bzw. Weiterbildung ist durch Veranstaltung bzw. Förderung von Vorträgen, Kursen, Arbeitstagen und dergleichen zu unterstützen. Im übrigen sind das Gespräch und die Zusammenarbeit der verschiedenen Frauenorganisationen untereinander zu fördern, und schliesslich wird die Herausgabe von Publikationen mit vorstehenden Zielsetzungen unterstützt. Die Organe der Stiftung sind: der aus höchstens 6 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Die Präsidentin Marthe Gosteli, von Bolligen, in Worblafen, Gemeinde Bolligen, und die dem Stiftungsrat angehörende Sekretärin Rosmarie Bär-Schwab, von Richterswil, in Muri bei Bern, führen Kollektivunterschrift. Domizil: Altköfenstrasse 186, bei Marthe Gosteli.

28. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Christen AG, Wabern, in Wabern, Gemeinde Köniz (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1982, S. 398). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Juni 1982, genehmigt am 7. Juli 1982 durch den Gemeinderat von Köniz als Aufsichtsbehörde und am 27. September 1982 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Christen AG**, Wabern. Die Stiftung bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Firma «Christen AG, Wabern», in Wabern, Gemeinde Köniz, an ihre überlebenden Ehegatten sowie an Personen für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufgenommen sind, im Alter, bei Invaliddät und im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 3 oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Hans Stalder gehört dem Stiftungsrat nicht mehr an; er führt seine Kollektivunterschrift zu zweien jedoch weiter als Kassaverwalter.

28. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung der Filiale Bern der Arcadia Verlags AG, bisher in Bern (SHAB Nr. 30 vom 5. 2. 1972, S. 317). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 9. Mai 1977, genehmigt am 23. Mai 1979 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als bisherige und am 26. Juli 1979 durch den Gemeinderat von Bolligen als neue Aufsichtsbehörde sowie am 14. Mai 1982 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Sitz der Stiftung befindet sich nun in Ittigen, Gemeinde Bolligen, und ihr Name lautet jetzt: **Personalfürsorge-Stiftung Arcadia**. Sie bezweckt: Gewährung von Vorsorgeleistungen und Unterstützungen an in der Stifterfirma «Verlagsgemeinschaft Arcadia AG», in Ittigen, Gemeinde Bolligen, und den angeschlossenen Firmen tätige Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten und an Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufgenommen sind, im Alter, bei Invaliddät, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Die Organe der Stiftung sind der aus 2 oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Die Unterschrift von Fritz Jundt ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führen die Mitglieder des Stiftungsrates: Dr. Georges Späth, Präsident (bisher Protokollführer); Hans Rudolf Abt, Vizepräsident (bisher Präsident); Hans Jutzeler, von Erlenbach im Simmental, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen (neu); Heinz Marti, von Mülchi, in Grossehöchstetten (neu), sowie Martin Schaffelz, von Mogselsberg, in Bern (neu). Domizil: Worbentalstrasse 33, bei der Stifterfirma.

28. Oktober 1982

Fonds en faveur du personnel de l'Association Métallurgique SA Bernie et de la Succursale de Zurich, in Bern (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1970, S. 2889). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 15. Dezember 1981, genehmigt am 6. Januar 1982 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde, und Feststellungsverfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 1. Oktober 1982 ist die Stiftung aufgehoben. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird sie gelöscht.

28. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Edwin Felix, Ingenieurbureau, Gümliken, Aeblitstrasse 47, in Gümliken, Gemeinde Muri bei Bern (SHAB Nr. 179 vom 3. 8. 1957, S. 2111). Gemäss Antrag des Gemeinderates von Muri bei Bern als Aufsichtsbehörde und Feststellungsverfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 16. März 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Nachdem ihre Liquidation durchgeführt ist, wird sie gelöscht.

28. Oktober 1982

Stiftung Personalfürsorge des Revisionsverbandes bernischer Banken und Sparkassen, in Bern (SHAB Nr. 293 vom 13. 12. 1980, S. 4058). Die Unterschrift von Heinz Winistörfer, Geschäftsführerstellvertreter, ist erloschen. Werner Lehnerr ist jetzt Vizepräsident des Stiftungsrates (bisher Mitglied). Neuer Geschäftsführer ist Robert Stephan Portmann, von Grosswangen, in Bremgarten bei Bern. Heinz Bussmann ist jetzt Geschäftsführerstellvertreter (bisher Geschäftsführer). Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder einer von ihnen mit dem Geschäftsführer oder dem Geschäftsführerstellvertreter.

28. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung der Lorilleux-Lefranc, International à Puteaux, Succursale de Niederwangen bei Bern, Commune de Köniz, in Niederwangen, Gemeinde Köniz (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1979, S. 446). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 1. Juni 1982, genehmigt am 23. Juni 1982 durch den Gemeinderat von Köniz als Aufsichtsbehörde, und Verfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 17. September 1982 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorge-Stiftung der Lorilleux Lefranc International à Levallois, Succursale de Niederwangen bei Bern, Commune de Köniz**.

29. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Walter J. Heller AG Baunternehmung, Bern, in Bern (SHAB Nr. 173 vom 26. 7. 1980, S. 2513). Die Unterschrift von Roland Jacobi ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Roger Pralong, von Saint-Martin VS, in Sion. Charles Henri Grize, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Meikirch.

29. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung der Firma RMC Rolf Maier & Co. AG, in Bern (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1974, S. 799). Gemäss Feststellungsverfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 23. November 1981, auf Antrag des Gemeinderates der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde vom 10. Dezember 1980, ist diese Stiftung aufgehoben. Nachdem ihre Liquidation durchgeführt ist, wird sie gelöscht.

Büro Biel

27. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung der Dugena Montres et Bijoux SA (Dugena Uhren und Schmuck AG), in Biel (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1982, S. 483). Dr. Rolf Freund, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Hiltwein, von Basel, in Reinach BL, Präsident, und Eduard Schneider, von und in Lengnau BE. Paul Sieber, Vizepräsident des Stiftungsrates, führt nun statt Einzel-, Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Lechmann AG, in Biel (SHAB Nr. 99 vom 2. 5. 1981, S. 1393). Hermann Lechmann, Präsident, infolge Todes; Dr. Max Blumenstein, Vizepräsident, und August Lütjens sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Tony-Peter Lechmann wurde zum Präsidenten, und Sonja Lechmann zur Vizepräsidentin des Stiftungsrates gewählt; beide mit Einzelunterschrift, ihre Kollektivunterschriften sind demnach erloschen. Neuer Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien: Marcello Baldari, italienischer Staatsangehöriger, in Grenchen.

Bureau de Courtelary

30. Oktober 1982

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Tenor et Dorly SA, à Tramelan (FOSC du 5. 5. 1973, p. 104, no 1205). Le conseil de fondation est actuellement composé de Jacques Choffat, de et à Tramelan, président; Elsa Choffat-Berger, de et à Tramelan, et Willy Berger, de Buchholterberg, à Tramelan; lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs conférés à Jean Béguin et Frédy Béguin, démissionnaires, sont éteints.

Büro Meiringen (Bezirk Oberhasli)

1. November 1982

Emil Brennwald-Schmid Fonds, in Meiringen (SHAB Nr. 229 vom 3. 10. 1981, S. 3118). Ruth Moser ist ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Edith Dunkel, von Hasliberg, in Meiringen, als Sekretärin; sie zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

27. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Bieri Pumpenbau AG, in Münsingen (SHAB Nr. 11 vom 14. 1. 1978, S. 129). René Neidecker, Sekretär, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Paul Akermann, von Straubenzell, Gemeinde St. Gallen, in Münsingen, wurde neu als Sekretär des Stiftungsrates gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Lucern - Lucerne - Lucerna

25. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung der Fa. Estumag Land- und Industriemaschinen AG, in Sursee (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1971, S. 3046). Willi Kipfer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

26. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Josef Lang-Muff, Hochdorf, in Hochdorf (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1973, S. 269). Gemäss Entschcheid des Gemeinderates von Hochdorf vom 6. August 1982 wurde das Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Lang-Muff AG**. Anton Felber ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hanspeter Lang, von und in Hochdorf.

Glarus - Glaris - Glarona

26. Oktober 1982

Amiantus-Vorsorge-Stiftung, in Niederurnen (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1982, S. 72). Hans Stoffel ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Zug - Zoug - Zugo

28. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung der Sträuli-Optik AG, in Zug (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1978, S. 3254). Anna-Maria Sträuli ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Walter Troxler, von Luzern, in Cham.

28. Oktober 1982

Kolin-Stiftung für Erziehung, in Zug u. Z., Unterstützung von Bestrebungen, Werken und Anstalten der Erziehung usw. (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1982, S. 72). Dr. Claus Schellenberg und Craigie Alexander Gibson sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Dr. Karl Arnold, von Altdorf UR und Luzern, in Zug, und Colin Alexander Macaulay, kanadischer Staatsangehöriger, in Windhöck (Namibia).

Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau de Fribourg

26. octobre 1982

Fonds de secours de la Fabrique de Machines Fribourg S.A., à Fribourg (FOSC du 22. 4. 1978, no 93, p. 1259). Thérèse Schneeberger est maintenant domiciliée à Soleure.

26. octobre 1982

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Henri Spicher S.A., à Fribourg (FOSC du 17. 6. 1978, no 139, p. 1923). Le président Alain Baeriswyl est maintenant domicilié à Autigny. Nouvelle adresse: route du Jura 23.

29. octobre 1982

Fondation de la Villa Beausite, à Fribourg (FOSC du 11. 2. 1978, no 35, p. 438). Nouvelle adresse à la suite de la nouvelle dénomination de la rue: route St-Nicolas de Flüe 30.

29. octobre 1982

Fonds de secours et de prévoyance en faveur du personnel de la société Nordmann et Cie S.A., Fribourg, à Fribourg (FOSC du 4. 3. 1978, no 53, p. 677). Georges Courvoisier est maintenant domicilié à Marly.

Solothurn - Soleure - Soletta

Büro Kriegstetten in Solothurn

26. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung der Montech AG, in Deringen. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. August 1982 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Zweck der Stiftung ist die Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige bzw. Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invaliddät; ferner die Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer bei Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 2 Mitgliedern. Ihm gehören an: Urs Wagner, von Bern, in Feldbrunnen, als Präsident, und Heinz Ueber sax, von Oberözn, in Oberbipp, als Mitglied; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Steinmatstrasse 12a, c/o Frau Rosmarie Bernasconi-Zürcher.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

25. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung der AG für Installationsplanung Planag, in Basel (SHAB Nr. 235 vom 9. 10. 1982, S. 3220). Nachdem die Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt der Löschung zugestimmt hat, wird die Stiftung gelöscht.

25. Oktober 1982

Gemeinschaftsstiftung der Dato-Treuhand AG zur Förderung der Personalfürsorge, in Basel (SHAB Nr. 263 vom 8. 11. 1980, S. 3666). Domizil nun: Gerbergasse 20, bei Dato-Treuhand AG.

26. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung der Mundipharma AG, in Basel (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1979, S. 123). Änderung der Stiftungsurkunde: 8. 10. 1982, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 13. 10. 1982. Zweck nun: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie weiterer mit ihr wirtschaftlich oder finanziell eng verbundener Unternehmen, insbesondere der Bard Pharmaceuticals Limited, Watford, Basle Branch, bei Alter, Invaliddät, Krankheit, Unfall, bzw. bei ihrem Tod für ihre Hinterbliebenen. Gewährung von Unterstützungen an diese aktiven oder ehemaligen Arbeitnehmer sowie ihre Hinterbliebenen bei unverschuldeter Notlage.

27. Oktober 1982

Dr. Gadiet Engli-Stiftung der Ciba-Geigy AG zur Förderung von Erziehung und Ausbildung, in Basel (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1979, S. 3403). Unterschrift Werner Ramseier, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Bruno Heuberger, von und in Oberwil BL, Stiftungsratsmitglied.

29. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Bernhard Merz AG, Elektrische Installationen, in Basel (SHAB Nr. 83 vom 9. 4. 1977, S. 1143). Unterschrift Bernhard Merz, Stiftungsratspräsident, erloschen. Einzelunterschrift neu: Herbert Issler, deutscher Staatsangehöriger, in Grenzach (D), Stiftungsratspräsident. Unterschrift zu zweien neu: Jean Schmitt, französischer Staatsangehöriger, in Roppentzwiller (F), Stiftungsratsmitglied. Rosa Merz, Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun zu zweien.

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

27. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung der André Klein AG, in Münchenstein, Teichweg 7, bei der Stifterfirma. Datum der Stiftungsurkunde: 2. Juli 1982. Zweck: wirtschaftliche Sicherung der Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie von deren Hinterbliebenen durch Gewährung von Leistungen im Alter, bei Invaliddät, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: 5 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören mit Unterschrift zu zweien an: Dr. Hermann Klein-Beglinger, von und in Basel, als Präsident; Ernst Klaus-Meyer, von Niederhelfenschwil, in Basel; Jörg Wiesler-Meister, von Starrkirch-Wil, in Reinach BL; Felix Kempf-Leonardi, von Basel, in Münchenstein, und Andreas Bhend, von Unterseen, in Birsfelden.

28. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung der Hans Schmidlin AG, in Aesch (SHAB Nr. 29 vom 4. 2. 1978, S. 363). Aus dem Stiftungsrat infolge Demission ausgeschieden: Hans Schmidlin, Präsident, und Rolf Schmidlin, Protokollführer; Unterschriften erloschen. Das Stiftungsratsmitglied Rainer Borer, bisher Rechnungsführer, ist neu Geschäftsführer und Aktuar; Ernst Feldmann ist nicht mehr Geschäftsführer; bleibt aber Stiftungsratsmitglied. Neue Mitglieder des Stiftungsrates: Joachim Mahrer, von Möhlin, in Binningen, Präsident; Kurt Häring, von und in Aesch BL, und Benno Ruoss, von Schönbühl, in Aesch BL. Alle Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien.

29. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung der Helfenstein und Natterer AG, in Münchenstein (SHAB Nr. 139 vom 19. 6. 1982, S. 1999). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Hans Beutler-Hess; Unterschrift erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Clement Wetzel, französischer Staatsangehöriger, in Blotzheim (F).

29. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung der Grovana Uhrenfabrik AG, in Tenniken (SHAB Nr. 48 vom 26. 2. 1977, S. 654). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Ernst Degen-Frey; Unterschrift erloschen.

St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

26. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung der Scherrer Zementwaren AG, in Lütisburg (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1973, S. 2706). Richard Fust, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Kirchberg SG.

26. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Berhalter AG, Widnau, in Widnau (SHAB Nr. 248 vom 21. 10. 1972, S. 2738). Die Stiftung ist aufgelöst. Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 12. Oktober 1982 sind Aktiven und Passiven übergegangen an die «Zürcher Gemeinschaftsstiftung der Schweizerischen Lebensversicherungs- und Rentenanstalt zur Förderung der Personalfürsorge», in Zürich. Die Liquidation ist somit durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

26. Oktober 1982

Stiftung des Landwirtschaftlichen Bezirksvereins Sargans, in Sargans (SHAB Nr. 294 vom 14. 12. 1968, S. 2712). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 12. Oktober 1982 wurde der Aufhebung der Stiftung zugestimmt. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

28. Oktober 1982

Feyco Personalversicherungs-Stiftung, in St. Margrethen (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1980, S. 379). Das Stiftungsratsmitglied Horst Nagel ist nun Bürger von St. Margrethen.

28. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Koch-Heer & Gantenbein AG, in Flawil (SHAB Nr. 218 vom 17. 9. 1977, S. 3026). Das Stiftungsratsmitglied Maria Gianini heisst infolge Verheiratung Maria Klebens-Dirberger und ist neu Bürgerin von Hauptwil.

28. Oktober 1982

Wohlfahrtsfonds der Mawag Maschinenbau AG, St. Gallen, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. Oktober 1982 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Die Stiftung ist ermächtigt, auch Leistungen an andere Vorsorgeeinrichtungen für versicherte Arbeitnehmer der Stifterfirma zu erbringen. Die Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat bestehend aus 2 oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Einzelunterschrift die Stiftungsratsmitglieder: Willi Blum-Schreiber, Präsident, und Bernadette Blum-Schreiber, beide von und in St. Gallen. Adresse: bei der Stifterfirma, Feldlistrasse 31a, 9000 St. Gallen.

29. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung Odol, Goldach, in Goldach (SHAB Nr. 128 vom 6. 6. 1981, S. 1835). Die Unterschrift von Klaus-Peter Prenzin, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat und als Präsident gewählt: Hans Gerhard Guldenberg, deutscher Staatsangehöriger, in Goldach.

Graubünden - Grisons - Grigioni

26. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung der Posthotel Valbella AG, in Valbella, Gemeinde Vaz/Obervaz (SHAB Nr. 91 vom 19. 4. 1980, S. 1290). Gemäss Verfügung des Justiz- und Polizeidepartementes als Aufsichtsbehörde über das Stiftungswesen vom 1. 10. 1982 hat die Stiftung ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Löschung aufgeschoben mangels Zustimmung der zuständigen Steuerverwaltung.

28. Oktober 1982

Fürsorgefond für Angestellte u. Arbeiter der Firma Gebr. Kunz, Chur, in Chur (SHAB Nr. 241 vom 16. 10. 1982, S. 3307). Gemäss Beschluss der Regierung des Kantons Graubünden, als Aufsichtsbehörde über das Stiftungswesen, vom 10. 11. 1980 wurde die Stiftungsratsurkunde revidiert. Neuer Name: Stiftung für Mitarbeiter der Gebr. Kunz-Unternehmungen. Neuer Zweck: Hilfeleistung an die Mitarbeiter der Gebr. Kunz-Unternehmungen sowie deren Angehörige. Der Stiftungsrat besteht nun neu aus 3 bis 5 Mitgliedern. Die übrigen Änderungen der Stiftungsurkunde betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

29. Oktober 1982

Evangelische Krankenpflegerschule Chur, in Chur (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1977, S. 3099). Durch Verfügung des Justiz- und Polizeidepartementes als Aufsichtsbehörde über das Stiftungswesen vom 1. 10. 1982 wurde die Stiftungsurkunde revidiert. Neuer Name: Evangelische Krankenpflegerschule Chur. Neuer Zweck: Ausbildung junger Männer zu Krankenpflegern und junger Töchter zu Krankenschwestern im Sinne des evangelischen Glaubens nach den Bestimmungen des Schweizerischen Roten Kreuzes und in Verbindung mit hierzu geeigneten Spitälern. Die übrigen Änderungen der Stiftungsurkunde betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Die Unterschrift von Fritz Aellig, Präsident, ist erloschen. Neuer Stiftungsrat: Robert Ackert, von Seuzach, in Bassersdorf, Präsident, Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

29. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Schweizer Skischule Klosters (SSS Klosters), in Klosters-Serneus (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1966, S. 3590). Luzi Jägli, Präsident, und Marco Walli sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Hans Guler, Mitglied, ist nun Präsident. Neue Mitglieder des Stiftungsrates: Jos Minsch, Kassier; Johann Niggli, beide von Klosters-Serneus, und Jolanda Bolz, von Waldkirch, alle in Klosters. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Neues Domizil: c/o Stifterfirma, Haus à Porta, Bahnhofstrasse, 7250 Klosters.

29. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Linard Casty & Co. AG, in Zuoz (SHAB Nr. 200 vom 29. 8. 1964, S. 2629). Reto Casty und Ambrosio Zender sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder: Arnold Flury, von Hägendorf, in Zuoz, und Peter Hotz, von Bubikon, in La Punt-Chamuesch; sie zeichnen beide kollektiv zu zweien.

Aargau - Argovie - Argovia

26. Oktober 1982

Freundes-Dienst, in Biberstein (SHAB Nr. 87 vom 17. 4. 1982, S. 1185). Geschäftsadresse neu: Welletenstrasse 228.

26. Oktober 1982

Fürsorgefonds der Firma Desta AG, in Wettingen (SHAB Nr. 296 vom 17. 12. 1977, S. 4027). Stiftung infolge Übertragung des Vermögens auf die «Futura Stiftung zur Förderung der Personalfürsorge», in Brugg, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 4. 8. 1982 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

26. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Kurt Weber AG, Baunternehmung, 5737 Menziken, in Menziken (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1978, S. 2469). Unterschrift Anita Fontanesi, Stiftungsratsmitglied, erloschen.

29. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung der Husner AG, Frick, in Frick (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1970, S. 1906). Stiftung infolge Übergangs des Stiftungsvormögens an die Stiftung «Fürsorgefonds des Baugeschäftes J. Erne», in Laufenburg, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 30. 8. 1982 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

29. Oktober 1982

Fürsorgefonds des Baugeschäftes J. Erne, in Laufenburg (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1963, S. 412). Neue Stiftungsurkunde vom 8. 4. 1982 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 30. 8. 1982. Name nun: Vorsorge-Stiftung Erne AG. Zweck nun: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin und ihrer Schwester- und Tochtergesellschaften sowie deren Hinterbliebene, bei Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Tod und anderweitiger Bedürftigkeit. Stiftungsrat nun: 2 oder mehr Mitglieder. Unterschriften Viktor Erne, Stiftungsratspräsident, sowie Paul Erne und Anna Schilling, Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Rudolf Erne, von und in Laufenburg, Stiftungsratspräsident; Werner Jehle, von Mettau, in Laufenburg, Stiftungsratsvizepräsident, und Ernst Lerch, von Rüegsau, in Laufenburg, Stiftungsratsaktuar. Domizil: bei der Stifterin, Baslerstrasse 285.

29. Oktober 1982

Wohlfahrtsstiftung Erne AG, in Laufenburg, bei der Stifterin, Baslerstrasse 285 (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 8. 4. 1982. Zweck: Unterstützung der Arbeitnehmer der Stifterin und deren Schwester- und Tochtergesellschaften sowie deren Hinterbliebene, bei Alter, Krankheit, Invalidität, Tod und anderweitiger Bedürftigkeit. Stiftungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Erich Erne, von und in Laufenburg, Stiftungsratspräsident, und Urs Schnezler, von und in Kaisten, Stiftungsratsaktuar.

29. Oktober 1982

Unterstützungsfonds für das Personal des alkoholfreien Hotels Goldige Oepfel, in Aarau (SHAB Nr. 175 vom 31. 7. 1982, S. 2495). Unterschrift zu zweien neu: Susanne Sommerhalder, von Burg AG, in Aarau, Stiftungsratsvizepräsidentin.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

26. Oktober 1982

Stiftung zugunsten der kaufmännischen und technischen Angestellten der Firma H. Bachmann A.G., in Aadorf (SHAB Nr. 253 vom 31. 10. 1981, S. 3419). Die Stiftungsurkunde wurde mit Genehmigung der kantonalen Aufsichtsbehörde (Finanz-, Forst- und Militärdepartement) vom 11. Oktober 1982 geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Bachmann-Stiftung für Personalfürsorge. Letzter Zweck: Vorsorge für die Kadermitarbeiter der Stifterfirma bzw. deren Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Erbringung von Ermessensleistungen bei besonderen unverschuldeten Notlagen an sämtliche Arbeitnehmer der Stifterfirma bzw. deren Hinterlassene. Der Stiftungsrat besteht nun aus 2 oder mehr Mitgliedern.

26. Oktober 1982

Fürsorgefonds der Firma H. Bachmann A.G., Baugeschäft und Sägerei, in Aadorf (SHAB Nr. 163 vom 17. 7. 1982, S. 2327). Die Stiftungsurkunde wurde mit Genehmigung der kantonalen Aufsichtsbehörde (Finanz-, Forst- und Militärdepartement) vom 7. Oktober 1982 geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalfürsorge-Stiftung der H. Bachmann AG. Letzter Zweck: Vorsorge für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Destinatäre sind die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Der Stiftungsrat besteht nun aus 2 oder mehr Mitgliedern, Rudolf Lüthi, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift sowie diejenige von Paul Kummer ist erloschen. Neu wurde Kurt Meier, von Oberbussnang, in Aadorf, als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

26. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung der Ernst Grunauer AG, in Kreuzlingen (SHAB Nr. 199 vom 29. 8. 1981, S. 2772). Die Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes nach Baden (SHAB Nr. 247 vom 23. 10. 1982, S. 3387) im Handelsregister des Kantons Thurgau gelöscht.

27. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung des thurgauischen Försterverbandes, in Frauenfeld (SHAB Nr. 212 vom 10. 9. 1977, S. 2956). Hugo Traber, Präsident, und Josef Brüttsch, Kassier, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Fritz Hofer, von Hasle bei Burgdorf, in Mettlen, als Präsident, und Hans Weber, von Eschenz, in Diessenhofen, als Kassier; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Letztiges Domizil: Spannerstrasse 29, c/o Kantonsforstamt.

1. November 1982

Wohlfahrtsstiftung der Eisenwarenfabrik Gamper & Co. A.G., in Münchwilen (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1973, S. 468). Die Stiftungsurkunde wurde mit Genehmigung der kantonalen Aufsichtsbehörde (Finanz-, Forst- und Militärdepartement) vom 10. August 1982 geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Wohlfahrtsstiftung der Firma Gamper & Co. AG.

1. November 1982

Personalfürsorge-Stiftung der Fela Unternehmungen, in Thundorf (SHAB Nr. 87 vom 15. 4. 1978, S. 1166). Robert Stalder, Protokollführer, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Kurt Widmer, von Altnau und Bischofszell, in Arbon, als Protokollführer mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt. Ernst Uhlmann, Präsident, wohnt nun in Stettfurt.

Waadt - Vaud - Valud

Bureau d'Aigle

Rectification

Maisons Familiales de retraite du district d'Aigle, à Aigle (FOSC du 30. 10. 1982, p. 3468). Nouveau membre du comité directeur est Olivier Plumettaz (et non Ollivier), de Payerne, à Bex, président.

Bureau de Lausanne

27 octobre 1982

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison «R. & C. Ledermann», à Lausanne (FOSC du 3. 4. 1965, p. 1057). Statuts modifiés le 29 septembre 1982 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique). Nouveau nom: Fonds de secours en faveur du personnel de la société Agencement Ledermann S.A. Nouvelle adresse: avenue de Chablais 9, chez Agencement Ledermann S.A. Nouveau but: protection des employés de l'entreprise et de leurs survivants contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité, de la maladie, de l'accident, de la mort et de toutes autres circonstances exceptionnelles. Conseil: 3 membres au moins. La signature de Charles Ledermann, Roland Ledermann et Walter Gauschi est radiée. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil: Paul Furst, de Kerzers, à Prilly, président; Eric Müller, de Yens, à La Sarraz, secrétaire, et Claude Boudry, de et Ecoteaux.

27 octobre 1982

Caisse de retraite et de prévoyance en faveur du personnel d'Interhod S.A., à Lausanne (FOSC du 6. 2. 1982, p. 401). Statuts modifiés le 1er octobre 1982 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique). Nouveau but: assurer les employés et employés d'Interhod contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et de la mort.

Bureau de Nyon

26 octobre 1982

Fonds de prévoyance en faveur du personnel d'Hypolab S.A. et de ses sociétés affiliées, à Coinsins (FOSC du 21. 2. 1981, p. 567). Jean-Jacques Baechler est maintenant originaire de Trélex.

Bureau de Rolle

27 octobre 1982

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Schenk S.A., à Rolle (FOSC du 11. 8. 1973, p. 2251). Les signatures de Pierre Schenk, président, et Louis Monnard, membre, sont radiées. André Schenk (inscrit) est nommé président, avec signature collective à deux. Roland Pernet, d'Ormont-Dessus, à Dully, est membre avec signature collective à deux.

Bureau de Vevey

1er novembre 1982

Caisse de retraite en faveur du personnel de la Société des Hôtels National et Cygne S.A., à Montreux (FOSC du 30. 10. 1982, p. 3468). Nouvelle dénomination selon décision de l'autorité de surveillance du 19 octobre 1982: Caisse de retraite en faveur du personnel de la Société Montreux-Palace S.A.

1er novembre 1982

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société des Hôtels National et Cygne S.A., à Montreux, à Montreux (FOSC du 8. 1. 1977, p. 71). Nouvelle dénomination selon décision de l'autorité de surveillance du 19 octobre 1982: Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société Montreux-Palace S.A.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

26 octobre 1982

Fondation en faveur des Cadres et du Personnel de Electrona S.A., à Boudry. Sous cette dénomination a été constituée, selon acte authentique de 22 octobre 1982, une fondation. Elle a pour but de verser à titre complémentaire aux cadres et au personnel d'Electrona S.A. des secours en cas de vieillesse, maladie ou accident, ainsi que de conclure des contrats d'assurance, de promouvoir par des bourses ou de toute autre manière la formation et le perfectionnement professionnels du personnel, d'en favoriser le bien-être en encourageant la pratique des sports de même que la culture ou de toute autre façon. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 3 membres nommés par le conseil d'administration de la maison fondatrice. L'organe de contrôle est celui de la société fondatrice, toutefois le conseil de fondation peut désigner un autre contrôleur. Le conseil de fondation est composé de: Albert Ausdauer, de Bussnang, à Pesex, président; Martin Peter, de Pfäffikon, à Boudry, vice-président, et Joseph Scheidegger, de Flumet, à Colombier, secrétaire. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Adresse de la fondation: c/o Electrona S.A., Pré Landry 20.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

26 octobre 1982

Caisse de retraite en faveur du personnel de Précicoat S.A. et Précicoat Galvano S.A., à La Chaux-de-Fonds. Nouvelle fondation. Acte de fondation du 20. 10. 1982. But: prémunir le personnel des sociétés fondatrices ainsi que leur famille contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. Administration: conseil de 2 à 7 membres: Bahman Miremad, de nationalité iranienne, à Neuchâtel, président, et Joëlle Mollier, du Cerneux-Péquignot, au Locle, secrétaire. La fondation est engagée par la signature individuelle du président ou par la signature collective à deux des autres membres du conseil. Adresse: rue Morgarten 12.

28 octobre 1982

Fonds de prévoyance de la Fiduciaire de gestion et d'informatique S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 1. 5. 1971, no 100, p. 1040). Claude-André Horisberger, jusqu'ici vice-président, devient président; Pierre Curty, jusqu'ici secrétaire, devient vice-président; Georges Berringer, de Porrentruy, à La Chaux-de-Fonds, est nommé secrétaire; tous avec signature collective à deux. La signature de Tony Scheidegger est radiée.

Bureau de Neuchâtel

29 octobre 1982

Fondation Léon Perrin, à Neuchâtel, conserver et mettre en valeur les œuvres du sculpteur Léon Perrin que l'Etat de Neuchâtel lui remet, etc. (FOSC du 19. 2. 1977, no 42, p. 567). La signature de Gaston Clottu, président, et de Samuel-André Gédet, administrateur, est radiée. Maurice Favre, du Locle, à La Chaux-de-Fonds, est président du conseil de fondation, et Pauline Andrée Arber-Nardin, de La Chaux-de-Fonds et Oftringen, au Locle, est administratrice et secrétaire-caissière de la fondation; tous deux avec signature collective à deux. Nouvelle adresse: chez Pauline Arber, administratrice, chemin des Reques 22, Le Locle.

Genève - Genève - Ginevra

Rectification

Fondation de prévoyance en faveur du personnel d'Ulfer SA, à Carouge (FOSC du 23. 10. 1982, p. 3387). Pierre Uldry, de et à Genève, membre du conseil, signe individuellement (et non pas collectivement à deux).

Crédit Commercial de France (Suisse) S.A., Genève

Situation au 30 septembre 1982

Actif		Passif	
	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, avoirs en compte de virement et chèques postaux		35 486 972.47	86 183 276.79
Avoirs en banque à vue		183 930 722.98	584 708 972.65
Avoirs en banque à terme		260 134 998.87	
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	101 310 818.46		128 561 264.69
Effets de change et papiers monétaires		52 149 106.25	207 663 986.85
Comptes courants débiteurs en blanc		96 225 462.03	
Comptes courants débiteurs gagés		127 589 921.92	
- dont garantis par hypothèques	407 547.95		
Avances et prêts à terme fixe en blanc		104 091 181.53	4 735 983.21
Avances et prêts à terme fixe gagés		202 773 205.48	24 088 000.—
- dont garantis par hypothèques	7 681 780.88		47 857 321.86
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		31 646 000.—	120 000 000.—
Titres		54 269 792.85	2 700 000.—
Participations permanentes		28 909 629.55	14 400 000.—
Autres postes de l'actif		19 598 684.97	906 872.85
Capital non versé		25 000 000.—	
		1 221 805 678.90	1 221 805 678.90
Hors-bilan			
			Fr.
			Engagements par avals, cautionnements, garanties et accreditifs
			470 930 176.30

Crédit Lyonnais, Agences de Genève et de Zurich

Bilan intermédiaire au 30 septembre 1982
(sans compte de pertes et profits)

Actif		Passif	
	Fr.	Fr.	Fr.
1.1 Caisse, compte de virement, compte de chèques postaux		32 925 621.53	44 531 106.77
1.2 Avoirs en banque à vue		35 162 878.39	
1.2.1 - dont avoirs auprès du siège, des autres succursales et banques affiliées	728 520.61		28 318 174.69
1.3 Avoirs en banque à terme		660 718 266.55	817 252 199.86
1.3.1 - dont avoirs auprès du siège, des autres succursales et banques affiliées	28 486 691.13		262 872 764.44
1.3.2 - dont jusqu'à 90 jours d'échéance	479 035 853.17		426 880 575.38
1.4 Effets de change et papiers monétaires		30 372 571.43	217 599 580.97
1.5 Comptes courants débiteurs en blanc		72 371 872.36	915 776.40
1.5.1 - dont avoirs auprès des sociétés affiliées	2 389 653.82		915 776.40
1.6 Comptes courants débiteurs gagés		94 106 259.30	210 860 738.79
1.7 Avances et prêts à terme fixe en blanc		220 859 668.96	2.4 Créanciers à terme
1.7.1 - dont avances et prêts à des sociétés affiliées	8 682 231.15		2.4.1 - dont créanciers à 90 jours
1.8 Avances et prêts à terme fixe gagés		83 869 275.53	107 422 308.07
1.8.1 - dont garantis par hypothèque	73 500.—		2.6 Livrets et carnets de dépôts
1.9 Crédit en compte courant et prêts à des collectivités de droit public		49 500 000.—	2.6.1 - dont engagements auprès des sociétés affiliées
1.10 Titres		117 983 631.30	—
1.11 Immeuble à l'usage de la banque		3 730 000.—	2.10 Acceptations et billets à ordre
1.15 Autres actifs		88 815 086.92	2.11. Autres passifs
Total du bilan		1 490 415 132.27	2.13 Capital de dotation
			135 000 000.—
			2.14 Réserves légales
			4 215 300.—
			Total du bilan
			1 490 415 132.27
Récapitulation des avoirs auprès du siège central, des autres succursales, banques et sociétés affiliées (1.2.1, 1.3.1, 1.5.1, 1.7.1)		Fr.	Fr.
		40 287 096.71	292 106 715.53
			Récapitulation des engagements auprès du siège, des autres succursales, banques et sociétés affiliées (2.1.1, 2.2.1, 2.3.1, 2.6.1)

Société Générale Alsacienne de Banque, Strasbourg
Succursale de ZurichBilan au 30 septembre 1982
(sans les comptes de pertes et profits)

Actifs		Passifs	
	Fr.	Fr.	Fr.
1.1 Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux		23 232 636.40	17 713 010.13
1.2 Avoirs en banque à vue		30 649 850.68	
1.2.1 - dont les avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	993 190.80		295 784.91
1.3 Avoirs en banque à terme		275 915 351.30	455 122 700.—
1.3.1 - dont les avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	35 654 600.—		315 113 150.—
1.3.2 - dont jusqu'à 90 jours d'échéance	230 898 351.30		397 574 300.—
1.4 Effets de change et papiers monétaires		13 923 108.70	44 233 591.95
1.4.1 - dont prescriptions et bons du trésor			101 030 937.95
1.5 Comptes courants débiteurs en blanc		46 861 306.86	
1.6 Comptes courants débiteurs gagés		43 396 196.54	
1.6.1 - dont garantis par hypothèque	5 156 798.81		
1.7 Avances et prêts à terme fixe en blanc		97 766 267.70	5 482 234.25
1.8 Avances et prêts à terme fixe gagés		130 835 104.15	2 241 319.50
1.8.1 - dont garantis par hypothèque	2 362 931.—		33 593 261.40
1.9 Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		11 000 000.—	35 000 000.—
1.10 Titres		15 936 557.10	1 085 000.—
1.11 Participations permanentes		49 051.45	900 000.—
1.12 Immeuble à l'usage de la banque		2 000 000.—	
1.13 Autres immeubles		2 792 990.80	
1.14 Autres actifs		2 043 633.50	
Total du bilan		696 402 055.18	696 402 055.18
Récapitulation des avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des sociétés affiliées (sont concernées uniquement les rubriques 1.2.1 et 1.3.1)		Fr.	Fr.
Total des actifs		36 647 790.80	315 408 934.91
			Récapitulation des engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des sociétés affiliées (sont concernées les rubriques 2.1.1 et 2.2.1)
			Total des passifs

L'Union des Assurances de Paris - I.A.R.D., Paris

Bilan au 31 décembre 1981

Actif

Passif

	fr.fr.
Valeurs mobilières:	
Obligations et lettres de gage	5 354 733 366.—
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	374 409 995.—
Autres actions et parts sociales	2 011 304 921.—
Prêts à des corporations	879 556 720.—
Titres de gage immobilier	304 491 193.—
Immeubles	2 535 820 876.—
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	30 971 642.—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	13 158 192.—
Avoirs en banques	352 238 511.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	2 016 499 580.—
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	427 984 207.—
Dépôts pour réassurances acceptées	1 371 309 134.—
Prorata d'intérêts et loyers	424 435 834.—
Mobilier et matériel	66 965 902.—
Cautionnements	196 366 928.—
Autres actifs	579 022 855.—
	16 939 269 856.—

	fr.fr.
Fonds propres:	
Capital social	500 000 000.—
Réserves spéciales:	
Primes d'émission	137 419 975.—
Réserves diverses	268 032 549.—
Réserves et provision spéciales de réévaluation	355 775 235.—
Réserves techniques, réassurances déduites:	
Réserve pour risques en cours	2 322 481 837.—
Réserves mathématiques des rentes en cours	468 757 607.—
Réserve pour sinistres à régler	10 625 793 911.—
Autres réserves techniques	119 916 060.—
Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	404 503 622.—
Dépôts pour réassurances cédées	745 541 089.—
Engagements:	
Agents	361 900 767.—
Dettes garanties par gage immobilier	22 100 107.—
Autres passifs	516 967 302.—
Solde du compte de profits et pertes	90 079 795.—
	16 939 269 856.—

Paris, le 20 juillet 1982

L'Union des Assurances de Paris - I.A.R.D.
Crépey, directeur des exploitations étrangères
Ménéroud, directeur du secteur comptabilité
du département I.A.R.D.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Kantonalbank von Bern

Kündigung der 8% Anleihe 1975-85

Kantonalbank von Bern von Fr. 25 000 000

(Valoren-Nummer 25 979)

Die Kantonalbank von Bern macht von dem in den Anleihebedingungen festgelegten Recht Gebrauch und kündigt die obgenannte Anleihe vorzeitig auf den

20. Februar 1983

zur vollständigen Rückzahlung. Von diesem Datum an erlischt die Verzinsung. Über ein eventuelles Konversionsangebot wird später entschieden.

Die Rückzahlung erfolgt spesenfrei zum Nennwert gegen Einreichung der Obligationen mit allen noch nicht fälligen Coupons bei der Kantonalbank von Bern, in Bern und ihren Niederlassungen.

Bern, den 6. November 1982

Kantonalbank von Bern

Floressence SA, Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

pour le 19 novembre 1982, à 10 h. du matin, au siège social, rue de Lausanne 82, à Fribourg, c/o étude Me Philippe von der Weid.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le compte de pertes et profits, le bilan ainsi que le rapport de contrôle et le rapport de gestion peuvent être consultés par Messieurs les actionnaires en l'étude de Me Dr Philippe von der Weid, rue de Lausanne 82, à Fribourg. L'admission à l'assemblée générale aura lieu sur présentation des actions et de toute autre pièce justificative de la qualité des actionnaires.

Le conseil d'administration

Interanlagen Holding AG

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

vom 22. November 1982, 14 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Steinenbachgässlein 34, 4051 Basel.

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme und Genehmigung von Jahresbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1980/81.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Entlastung der Verwaltungsorgane.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Diverses.



Seit 1928

Informationslisten

Handelsauskünfte und Inkasso

im In- und Ausland

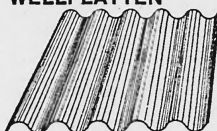
Verlustscheinverwertung

6403 Küssnacht am Rigi

Telefon 041 81 13 61

Für Dach und Fassaden
Ihres Hauses

WELLPLATTEN



Durch EMPA getestetes Material
Niki SA, 1754 Avry-sur-Matran
Tel. 037 30 91 52

Aus Konkursmasse zu verkaufen

Fabrikliedenschaft

in 3862 Innerkirchen BE, Baurechtspartelle von 1409 m², mit Fabrikgebäude, einstöckiges Bauwerk, teilweise unterkellert, mit Heizungsanlage und Tankraum. Erdgeschoss: grosser Arbeitsraum, Garderoben- und WC-Anlagen, San.-Zimmer sowie Büro- und Verpflegungsräume (eingebaute Küchenkombination).

Lagergebäude, einstöckige Baracke mit ca. 100 m² Fläche. Autounterstand mit angebautem kleinem Lagerraum. Einrichtungsgegenstände in Büro, Kantine und Arbeitsraum. Werkzeuge und grosses Lager an Material zur Anfertigung von Lautsprecherboxen.

Besichtigung der Kaufsache nach Vereinbarung mit dem Konkursamt Meiringen, Tel. 036 71 17 32.

Konkursamt Interlaken
3800 Interlaken
Tel. 036 22 25 19

Handbuch
der schweiz.
Sozialstatistik

Das Sonderheft Nr. 85 enthält eine zusammenfassende Darstellung der Ergebnisse der schweizerischen Sozialstatistik. Die Zusammenstellung schliesst mit 1971 ab und bildet die Fortsetzung einer im Jahre 1932 erschienenen Publikation.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 40.- auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

Aus 18 karatigem Gold

Juwelen Kopien

sehr repräsentativ mit dem synth. Schmuckstein symant, der aussieht wie lupenreine Brillanten und wie diese geschliffen ist. Einkaräter in 18 karätiger Weißgold-Fassung DM 696.-, mit Träger-Garantie! Auch mit synth. Rubin, synth. Saphir und smaragdgrünen Dubletten verarbeitet.

150-Seiten-Farbkatalog mit rund 4000 Wahlmöglichkeiten unverbindlich - auch telefonisch, Tag und Nacht 0049 6201-541 41.

Schäfer-Schmuck, Postfach 171 83
D-6340 Weinhelm

Inserate im SHAB
haben Erfolg

Editions Rencontre, Société Anonyme
Lausanne

Convocation

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués à la

31e assemblée générale ordinaire

le vendredi 19 novembre 1982, à 15 h. 30, au siège de la société, chemin d'Entre-Bois 29, à Lausanne.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport du contrôleur des comptes.
3. Décision sur les comptes et rapports de l'exercice 1981/1982.
4. Décharge au conseil d'administration.
5. Election du contrôleur des comptes.
6. Divers et propositions individuelles.

Les comptes et rapports sont déposés au siège de la société.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées jusqu'au jeudi 18 novembre, à midi, au siège de la société, sur justification de la propriété des titres.

Lausanne, le 25 octobre 1982

Le conseil d'administration

Société Internationale Pirelli SA, Bâle

Paiement du dividende

Par décision de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 5 novembre 1982, le dividende brut pour l'exercice 1981/1982 a été fixé à fr. 15.- par action et bon de participation.

Le paiement de ce dividende aura lieu sans frais à partir du 8 novembre 1982 sous déduction de l'impôt anticipé de 35%, à raison de

fr. 9.75 par action et bon de participation

contre présentation du coupon no 24 auprès des domiciles de paiements suivants:

en Suisse: Société de Banque Suisse, à Bâle
ainsi que tous ses sièges, succursales et agences
Crédit Suisse, à Zurich
ainsi que tous ses sièges, succursales et agences
MM. A. Sarasin & Cie, à Bâle et à Zurich

en France: MM. Lazard Frères & Cie, à Paris
Banque de l'Union Européenne Industrielle et Financière, à Paris
Crédit Lyonnais, à Paris

Bâle, le 5 novembre 1982

Le conseil d'administration